

PN-ARZ-667  
72625



# Mujeres en Dirigencia

---

**INFORME FINAL**

**Seminario-Taller 22**

**"Planificación y Administración de Programas de Distribución de Servicios de Planificación Familiar, Salud y Desarrollo"**

19 de septiembre al 21 de octubre de 1988

---

THE CENTRE FOR DEVELOPMENT AND POPULATION ACTIVITIES

7

## EL CENTRO PARA ACTIVIDADES DE DESARROLLO Y POBLACION

El Centro para Actividades de Desarrollo y Población (CEDPA) fue establecido en 1975 como una organización educacional, sin fines de lucro. Su objetivo principal es de mejorar las habilidades administrativas de dirigentes de países en vías de desarrollo, a través de programas de formación administrativa de CEDPA. Más de 2,700 dirigentes provenientes de aproximadamente 94 países han participado en estos programas. Los participantes han sido auspiciados por varias agencias y fundaciones internacionales y privadas, entre ellas USAID, UNFPA, la Fundación Ford, la Fundación Bienestar Pública, la Fundación Rockefeller y la Fundación Trull. Durante los últimos cinco años, CEDPA ha realizado seminarios para mujeres dirigentes en los siguientes países: Bangladesh, Egipto, India, Indonesia, Kenya, Malasia, Mali, México, Nepal, Nigeria, Perú, Senegal, Togo y Zaire. A través de esta formación, se ha desarrollado y puesto en marcha una gran variedad de proyectos comunitarios en los campos de salud, planificación familiar y desarrollo.

### Board of Directors

Kathleen Burch, Ph.D., **Secretaria**  
Vicepresidente,  
Brakeley, John Price Jones Inc.

Mary Jane Dellenback  
Directora, Asesora de Servicios  
Iglesia Presbiteriana Nacional

Sarah G. Epstein  
Consultora de Población

Robert Gudger  
Vicepresidente,  
Fundación Xerox

Felix B. Gorrell, **Tesorero**  
Consultor Financiero,  
Contralor Jubilado,  
Instituto Brookings

Kaval Gulhati, **Presidente**  
El Centro Para Actividades  
de Desarrollo y Población

Donald W. Helbig, M.D.  
Profesor Asociado  
Centro Médico Downstate  
Universidad de Nueva York

Julia J. Henderson, Ph.D.  
Consultora Internacional  
Ex-Secretaria General  
Federación Internacional  
de Planificación Familiar

Carol Lancaster, Ph.D., **Dirigente**  
Directora, Estudios Africanos  
Facultad de Relaciones Exteriores  
Georgetown University

Yvonne T. Maddox, Ph.D.  
Administradora de Programas,  
Programa de Ciencias Biofísicas  
y Fisiológicas, Instituto Nacional  
de Ciencias Médicas Generales

Avril J. Madison  
Consultora, Directora Ejecutiva  
Oportunidades Más Amplias para  
Mujeres

Michael V. O'Hare  
Director de Finanza y Administración  
Fundación Carnegie para la Paz  
Internacional

Phyllis Piotrow, Ph.D.  
Directora, Programa de Información  
sobre Población, Universidad de  
Johns Hopkins

Rosemary Stewart, Ph.D.  
Fellow, Universidad Oxford

Timothy Thahane  
Vicepresidente y Secretario  
El Banco Mundial

Joseph S. Toner  
Consultor de Desarrollo Intl.  
Ex-Director de Misiones de USAID

Eric K. Winslow, Ph.D.  
Presidente de la Junta Directiva,  
Depto. de las Ciencias de Administración  
Universidad George Washington



THE CENTRE FOR DEVELOPMENT AND POPULATION ACTIVITIES

Kathleen Burch, Ph.D.\*  
*Secretary*

Mary Jane Dellenback  
Sarah G. Epstein  
Felix B. Gorrell\*  
*Treasurer*

Robert H. Gudger  
Donald W. Helbig, M.D.  
Julia J. Henderson, Ph.D.  
Carol Lancaster, Ph.D.\*  
*Chair*

Yvonne T. Maddox, Ph.D.  
Arl J. Madison  
Michael V. O'Hare  
Phyllis T. Piotrow, Ph.D.\*  
Rosemary Stewart, Ph.D.  
Timothy T. Thahane  
Joseph S. Toner  
Erik K. Winslow, Ph.D.  
Kaval Gulhati\*  
*President*

\*Executive Committee

Estimados patrocinadores:

Nos complace presentarles el informe final del vigésimo-segundo seminario-taller: "Mujeres en dirigencia: Planificación y administración de programas de distribución de servicios de planificación familiar, salud y desarrollo", que tuvo lugar del 19 de septiembre al 21 de octubre de 1988.

Treinta y dos mujeres de once países de América Latina y de Africa asistieron al programa. Las participantes expresaron la gran necesidad de capacitación que tienen las mujeres de los países en vías de desarrollo, a fin de adquirir una visión más amplia de las técnicas de planificación e implementación de proyectos. Este informe refleja los cambios efectuados en el programa, atendiendo a las sugerencias de participantes que asistieron a programas anteriores.

Dejamos agradecida constancia del alto interés puesto de manifiesto por ustedes en el desarrollo e implementación de este programa, así como del apoyo en que el mismo se tradujo y anticipamos con placer la oportunidad de poder volver a trabajar con su organización en el futuro. En nombre de CEDPA y de las participantes, le hacemos llegar nuestros más sinceros agradecimientos por ese generoso apoyo.

Atentamente,

Kaval Gulhati  
Presidenta

Peggy Curlin  
Vice-Presidenta

Taly Valenzuela  
Directora de Capacitación

Patricia Krackov Salgado  
Coordinadora de Programa

## **AGENCIAS DONANTES**

### Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID)

Misiones en Perú y México

### La Fundación David y Lucile Packard

Colburn Wilbur, Director Ejecutivo

### El Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA)

Hugo Corvalán, Director  
Graciela Duce, Sub-Directora

### Fundación Inter-Americana

Deborah Szekeley, Presidenta

### Capacitación Gerencial para la Administración de Programas de Planificación Familiar

Laurie Cobb, Coordinadora de Programas en América Latina

### Grupo de Estudios para el Desarrollo (GREDES)

Bruno Podestá, Director Ejecutivo

### Oficina - Mujeres en Desarrollo (WID/PPC)

Kay Davies, Directora

## CONTENIDO

	<b>Página</b>
<b>RESUMEN</b> .....	1
<b>OBJETIVOS</b> .....	2
<b>TALLER</b>	
Contenido .....	3
Metodología de capacitación .....	4
Primera Semana .....	5
Segunda Semana .....	9
Tercera Semana .....	10
Cuarta Semana .....	14
Quinta Semana .....	15
Evaluación del programa .....	16
<b>PARTICIPANTES</b>	
Lista de las participantes .....	19
Biografías de las participantes .....	23
Foto del grupo .....	29
Certificado .....	31
<b>APENDICE A</b>	
Evaluaciones diarias .....	33
Evaluación global .....	34
<b>APENDICE B</b>	
Mini-tallerers .....	35
<b>APENDICE C</b>	
Calendario .....	41
Expositores .....	42
Personal de capacitación/CEDPA .....	44
Personal de CEDPA .....	45
<b>APENDICE D</b>	
Eventos especiales .....	47
Discurso del almuerzo de despedida .....	48

- C'

## RESUMEN DEL SEMINARIO-TALLER

El Centro de Actividades para el Desarrollo y Población realizó su vigésimo-segundo seminario de "Mujeres en Dirigencia: Planificación y administración de programas de distribución de servicios de planificación familiar, salud y desarrollo" del 19 de septiembre al 21 de octubre de 1988. Participaron treinta y dos mujeres provenientes de nueve países latinoamericanos y de dos países africanos de habla portuguesa.

Los siguientes patrocinadores dieron su generoso apoyo financiero: Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), La Fundación David y Lucile Packard, El Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA), Fundación Inter-Americana, y Grupo de Estudios para el Desarrollo (GREDES).

El grupo estuvo integrado por mujeres de nivel de mandos medios y altos cargos directivos. Las participantes trabajan para instituciones gubernamentales y no gubernamentales; algunas en voluntariado social y sindical, otras en asociaciones de bienestar de la mujer. (Doce del sector público y 20 del sector privado). Once participantes trabajan en los campos de salud y planificación familiar, siete en generación de ingresos, cinco en capacitación, y nueve en el campo de la educación y desarrollo integral. Todas compartieron un gran interés en trabajar con mujeres menos privilegiadas con el fin de ayudarles a obtener servicios y capacitación para mejorar la calidad de su vida. La diversidad de culturas y experiencia profesional de las participantes enriqueció el programa y permitió un análisis comparativo de la condición de la mujer en América Latina y África y las estrategias de cambio a implementarse para hacerles más accesibles los servicios básicos de salud y planificación familiar.

CEDPA contó con la ayuda de su personal y expositores con extensa experiencia técnica y geográfica, quienes enfatizaron la aplicación práctica de técnicas y sistemas administrativos modernos a fin de ofrecer un programa multidisciplinario de planificación y gerencia. El contenido incluyó sesiones sobre el desarrollo de habilidades técnicas, humanas y organizacionales, así como sistemas de distribución de servicios.

Las participantes tuvieron la oportunidad de familiarizarse con técnicas modernas de administración de programas integrados, así como la aplicación de los conocimientos adquiridos al desarrollar estrategias de acción que permiten expandir, mejorar o integrar nuevos componentes a los programas existentes.

Durante el programa se utilizaron metodologías de participación variadas de las cuales las preferidas por las participantes fueron los mini-talleres y trabajo en grupos pequeños. El grado de participación en las sesiones permitió el compartimiento de las diversas experiencias e intereses profesionales que las participantes aportaron. Se discutieron y practicaron nuevos estilos de capacitación y comunicación así como técnicas específicas en el desarrollo de un perfil de proyecto. Las evaluaciones proporcionadas por las participantes ofrecieron al personal de CEDPA información valiosa que servirá para establecer o adaptar programas futuros.

## **OBJETIVOS**

Los objetivos generales del seminario-taller fueron los siguientes:

- Identificar las necesidades actuales de la mujer y desarrollar estrategias que permitan mejorar su condición incluyendo a ella como participante activa en el proceso de cambio.
- Introducir la planificación estratégica como un proceso clave para el fortalecimiento y crecimiento de la organización.
- Fortalecer técnicas de diseño de proyectos integrados que permitan la implementación de programas eficaces y eficientes.
- Desarrollar un plan de acción que permita:
- Expandir programas integrados de salud, planificación familiar y generación de ingresos ya existentes; y/o
- Desarrollar nuevos programas integrados los que beneficien a la mujer.

## **CONTENIDO**

Este seminario-taller fué diseñado para mejorar las habilidades administrativas de mujeres dirigentes que trabajan en el campo de la salud, planificación familiar y desarrollo. En el mundo de hoy, con recursos limitados y necesidades crecientes, es de suma importancia desarrollar e implementar programas eficaces y eficientes que impacten favorablemente el bienestar y la salud del cliente. Tomando en cuenta esta necesidad, el Centro para Actividades de Desarrollo y Población diseñó el seminario-taller titulado "Mujeres en dirigencia: Planificación y administración de programas de distribución de servicios de planificación familiar, salud y desarrollo." El seminario-taller incluyó seis áreas básicas que indicamos a continuación:

### **MODULO I: Análisis organizacional**

Presenta la planificación estratégica como un proceso que facilita el análisis crítico de los sistemas internos de una organización que provee servicios, y su funcionamiento dentro del ambiente externo en el cual se desempeña.

### **MODULO II: La mujer gerente contemporánea**

Explora técnicas que ayudan a adquirir habilidades organizacionales en las áreas de supervisión, motivación, liderazgo y capacitación.

### **MODULO III: Diseño, ejecución y evaluación de programas**

Presenta los pasos básicos en el diseño y ejecución de proyectos integrados de salud, planificación familiar y generación de ingresos.

### **MODULO IV: Capacitación de capacitadores**

Presenta modelos adecuados de capacitación de adultos; explora metodologías participativas; ofrece una guía para la elaboración de un programa de capacitación y las estrategias apropiadas para la evaluación de dicho programa.

### **MODULO V: Avances tecnológicos y programas educativos en relación al SIDA**

### **MODULO VI: Mini-Talleres**

Refuerzan las habilidades técnicas practicadas durante el seminario y ofrecen la oportunidad de diseñar estrategias de acción.

## **METODOLOGIA DE CAPACITACION**

Los métodos y técnicas de capacitación utilizados fueron adaptados a fin de lograr una mejor realización de los objetivos del seminario. Esencialmente, se escogieron seis métodos.

### **1. Seminarios (contenido)**

Presentaciones por un expositor  
Discusión abierta

### **2. Talleres (contenido y participación activa)**

Unidades técnicas - tareas con instrucción del expositor  
Unidades de administración - una serie de instrumentos diseñados para grupos pequeños, uso de equipos audio/visual tales como películas y/o esquemas para demostrar habilidades o problemas específicos.

### **3. Seminarios Residenciales (dinámica de grupo)**

Situaciones simuladas, juego de papeles, estudios de casos  
Instrumentos de auto-análisis  
Dinámica de grupo  
Equipo audio-visual

### **4. Mini-Talleres (trabajo individual)**

Ejercicio en el uso de las habilidades técnicas  
Instrucción individual  
Preparación de planes de acción

### **5. Presentaciones de participantes**

Metas y objetivos del programa  
Rol y tareas de la participante  
Características del grupo beneficiario  
Actividades específicas del programa  
Resultados y problemas  
Planes futuros

### **6. Información/Evaluación**

Cuatro equipos y consejeras  
Cuestionarios  
Sesiones formales e informales con individuos  
Evaluación continua

## PRIMERA SEMANA

### Condición de la Mujer en América Latina - Salud, Población, Desarrollo y Aspectos Legales

Esta sesión sirvió como una introducción global a los temas principales de la mujer en el desarrollo. Cuatro panelistas disertaron sobre la mujer en temas de planificación familiar, generación de ingresos, salud y temas legales y políticos. Las panelistas iniciaron sus presentaciones describiendo las actividades que sus organizaciones están desempeñando en estas áreas.

La representante de Development Associates colocó la planificación familiar dentro del contexto integral que considera factores sociales, económicos y políticos. En muchos de los países en vías de desarrollo, el alto y rápido crecimiento de la población y el gran porcentaje de la población la cual que es joven, han contribuido a los problemas económicos que también resultan en problemas políticos. Los servicios y personal de salud que existen actualmente en el área de planificación familiar no alcanzan a satisfacer las necesidades de la población. Actualmente la mujer se encuentra en una situación crítica en que existen muchos riesgos para su salud. Según Wilson, "Hay más mujeres muriendo del parto que la cantidad de gente que hasta ahora ha muerto del SIDA."

La representante de la Fundación Interamericana se refirió a la integración de la mujer en los programas de desarrollo. Hay que integrarla en el diseño del proyecto, la administración financiera, la toma de decisiones, el control administrativo (dentro de la organización misma) y la capacitación gerencial. Un programa que integra a la mujer tiene que ser flexible para acomodarse al horario de la misma. Hay que entender las barreras culturales y buscar el apoyo (y a veces el permiso) del hombre (sea esposo o jefe) para que su participación sea eficaz. Destacó la importancia de una investigación de mercado previa a la implementación de un proyecto de generación de ingresos puesto que muchas veces los productos que son de áreas tradicionales de la mujer son difíciles de comercializar.

La consultora privada de la Organización Panamericana de la Salud disertó respecto al énfasis dado a la salud desde la promulgación de Alma Alta en 1978, y que considera a la misma como objetivo social donde convergen el ambiente físico (geografía, agua, alimentos, vivienda, etc.), el ambiente social (educación, economía y política) y el estado biológico (género, edad, inmunidad, antecedentes genéticos). Trató el tema de la desnutrición como problema de salud producido por el déficit en el consumo de alimentos a causa de la escasa disponibilidad y los altos costos de alimentos de buena calidad. Además mencionó que la mujer rural se encuentra con mayor peligro en cuanto a la salud, dada la falta de educación preventiva, servicios médicos adecuados y condiciones sanitarias. Puso énfasis en que las mujeres latinoamericanas en general siguen padeciendo de dolencias ligadas a la patología relacionada con el embarazo, parto y puerperio además de enfermedades derivadas de la tensión y la tercera edad.

La representante de la Comisión Interamericana de la Mujer (Organización de los Estados Americanos) proporcionó información acerca del propósito y funcionamiento de la entidad explicando que se concentra en el financiamiento de proyectos pilotos, actividades relacionadas con mujeres rurales, favoreciendo la tecnología apropiada y capacitación en diseño de proyectos. Consideró que la legislación de alguna manera se liga al momento que vive cada país, condición que se torna en instrumento de cambio el cual en este momento

está favoreciendo la intervención femenina en diversos campos. Es necesario que cada país administre esquemas que favorezcan sus propios intereses, los cuales deben prevalecer y crear instancias que garanticen y reglamenten los derechos de la mujer.

### Introducción a la Planificación Estratégica

El expositor inició la sesión sondeando el conocimiento conceptual del grupo en cuanto a planificación, estrategias, objetivos, proceso y evaluación -- todos elementos básicos para el planeamiento estratégico. Esta exploración introdujo la técnica de auto y hetero-evaluación que sirvió para evaluar los conocimientos ya adquiridos como también para reforzar los nuevos.

Destacó como punto primordial, en cuanto a jefatura se refiere, los aspectos de tarea, autoridad y responsabilidad. Hizo también una reseña de los diversos enfoques que han tenido las teorías administrativas desde el año 1916 hasta 1980.

### La Planificación Estratégica

Esta sesión de un día se inició con un discurso sobre el concepto de planificación estratégica y como éste puede ser aplicado en organizaciones que proveen servicios de salud, planificación familiar y generación de ingresos.

Las participantes definieron la planificación estratégica como un proceso sistemático que permite un análisis completo del ambiente interno/externo de la organización. Requiere visión y liderazgo explícitos por parte de los altos ejecutivos, apoyo por parte del personal, de los sistemas y de la estructura gerencial de la organización. Se revisaron y discutieron los pasos fundamentales que requiere este proceso y se analizaron las opciones estratégicas que pueden ser usadas en los programas a través de la adaptación del modelo Porter, tomando en cuenta la situación social, económica y política en que se desenvuelven dichas organizaciones.

### Programas de Generación de Ingresos

En esta sesión, la expositora expresó la importancia de no considerar el crédito como fin único para la economía en organizaciones pro-generadoras de ingresos. En los últimos cinco años, han habido varios cambios en estos tipos de programas, incluso menos subsidios de crédito, tasas positivas de interés, más énfasis en el "costo efectivo" del programa, y el cobro para los servicios. Con estos cambios los programas de generación de ingresos necesitan integrar varios aspectos y no solamente dar crédito. Hay que poner énfasis en la capacitación en un esfuerzo por crear una micro-empresa para que el proyecto pueda sostenerse. Los programas de generación de ingresos deben generar recursos locales y comercializar mercados locales en vez de los nacionales o internacionales.

Los factores en el éxito de la actividad económica de estos programas incluyen el involucrar al propietario y a los trabajadores en la actividad, buscar el equilibrio entre los diversos aportes de los participantes, conocer el mercado, y ofrecer servicios integrados por más sencillos que sean.

En relación a la administración de estos proyectos se revisaron diversos sistemas de ejecución incluyendo el bancario, grupos solidarios y bancos comunales.

Para finalizar se analizaron diversas estrategias que facilitan el logro de los objetivos: la afiliación con otras organizaciones, la asistencia técnica a bajo costo y la participación en actividades no tradicionales.

### Salud Materno/Infantil

El expositor inició su presentación enfatizando que las condiciones de salud para el 70% de la población conformada por niños, adolescentes y mujeres en edad fértil, son deficientes en la mayoría de los países. Señaló como causas que obstaculizan la atención al grupo materno-infantil la oferta inadecuada, baja utilización de servicios, barreras antropológicas, sociales y culturales; capacitación inadecuada de recursos humanos; poca coordinación intersectorial y baja participación comunitaria. Esta situación se agrava con falta de servicios adecuados de salud reproductiva, regulación de la fecundidad, control prenatal, atención técnica del parto y supervisión de crecimiento y desarrollo del niño. Aunque ha habido una disminución en la mortalidad de niños por causas infecciosas, ha habido un crecimiento por causas prenatales, y problemas de desnutrición infantil.

### Planificación Familiar: Modelo para Mejorar la Calidad de los Servicios

La expositora revisó las metas de la planificación familiar y los elementos que dan una mayor calidad a los programas de planificación familiar. La facilitadora y las participantes intercambiaron estrategias para mejorar la calidad de los servicios de sus programas.

La primera actividad consistió en la exploración de actitudes, ideas y conceptos sobre la planificación en general y los métodos anticonceptivos en relación a los aspectos culturales, sociales y religiosos.

La facilitadora presentó el modelo "Bruce" para evaluar la calidad de servicios de planificación familiar. Este modelo incluye las opciones de métodos disponibles, la información dada a los clientes, la capacidad técnica y la interacción entre el cliente y el personal de la clínica. Con esta base, las participantes discutieron los problemas y las soluciones de sus propios programas.

En conclusión, se señalaron los problemas graves que afectan a la mujer frente a la planificación familiar, refiriéndose específicamente a los aspectos sociales, personales y conyugales.

### Aspectos Técnicos y Educativos sobre el SIDA

El aspecto técnico de este tema lo presentó el representante médico de Family Health International, el cual disertó sobre la transmisión del SIDA, los grupos de mayor riesgo, tiempo transcurrido entre la adquisición de la enfermedad y la aparición de los síntomas, y datos estadísticos de relación entre casos y muertes. Asimismo destacó el papel tan importante que juega la educación en la prevención de la enfermedad. Finalizó su

exposición afirmando que el virus del SIDA es más susceptible de adquirir cuando se padece de enfermedades venéreas, sugiriendo además que debe promocionarse ampliamente el uso del preservativo.

A continuación, la educadora de salud para la prevención del SIDA discutió cómo llevar a cabo una campaña de información, educación y comunicación acerca de la enfermedad. Destacó las necesidades de esta campaña y el mensaje del SIDA y su prevención para la población en general y para algunos grupos en particular. La expositora también introdujo un ejercicio donde las participantes, trabajando en parejas, revisaron material educativo que se ha publicado sobre el SIDA y su prevención. Analizaron la calidad del mensaje, el formato, la audiencia a la cual estaba orientado, y el lenguaje usado. Se presentaron los comentarios ante al grupo, intercambiando opiniones sobre las características positivas y negativas de cada folleto y dando sugerencias para mejorarlos.

Se concluyó la sesión con una discusión sobre cómo diseñar materiales educativos y cómo desarrollar un plan estratégico de prevención del SIDA. La educadora de salud explicó que hay que conocer bien al público y sus necesidades, participando con ellos en el desarrollo del plan. Además hay que decidir cuales son las vías apropiadas de información, educación y comunicación, para luego desarrollar un plan de acción que incluya un componente de auto-sostenimiento.

## SEGUNDA SEMANA - RETIRO

### Metodología Educativa para la Salud

Los objetivos específicos de este módulo eran aplicar con eficiencia las metodologías educativas tendientes a lograr un cambio de conductas en los estudiantes por medio de la interacción en grupo. En base a eso se trató el tema de la metodología educativa que permitió que las participantes reflexionaran sobre sus creencias, valores, capacidades y deseos para su desarrollo personal.

Las expositoras explicaron cómo aplicar las metodologías educativas para lograr un cambio de conducta en los estudiantes. En el caso de la educación individual, los estudiantes aprenden y modifican sus conductas. Para lograr esto, las técnicas deben ser participativas y el grado de compromiso de los estudiantes debe ser profundo. También se tiene que considerar la experiencia de las personas y facilitar las condiciones para que cada uno exprese sus sentimientos y que todos decidan en conjunto.

Trabajando en parejas y en grupos pequeños, y utilizando una variedad de ejercicios y actividades, las participantes analizaron las técnicas de la comunicación, percepción y la motivación a través de ejercicios audiovisuales, la mímica, el juego de papeles y entrevistas. Por medio de estos ejercicios, analizaron los varios roles que juegan las personas, y cómo estos roles afectan toda la dinámica del grupo. Después de cada actividad, las participantes compartieron sus observaciones y evaluaciones.

### Presentaciones por parte de las participantes

Las participantes tuvieron la oportunidad de exponer sobre los diversos programas de desarrollo en los cuales se encuentran involucradas y compartieron sus experiencias, dialogando sobre sus problemas y sus éxitos.

Se dividieron en cuatro grupos pequeños de acuerdo a las áreas de trabajo de cada una, tales como: planificación familiar, salud, generación de ingresos e investigación. Después que cada grupo escogió una coordinadora, el mismo definió sus objetivos y desarrolló su presentación.

Además de las presentaciones sobre las organizaciones, se llevaron a cabo presentaciones de áreas especiales de interés. El grupo escogió los siguientes temas de interés: la sexualidad, las condiciones de participación de la mujer, la "Ley de Igualdad Real de la Mujer" de Costa Rica y la educación popular. Dos o tres delegadas con mucha experiencia en estas áreas prepararon los temas, pero por falta de tiempo solamente presentaron los temas de la sexualidad y la ley de igualdad real.

## TERCERA SEMANA

### Introducción a la Planificación de Proyectos

Este módulo fue el inicio de una semana técnica en la cual se estudiaron varias herramientas para diseñar, ejecutar y evaluar proyectos de planificación familiar, salud y generación de ingresos.

El representante del Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA) inició la sesión sobre planificación de proyectos con enfoque en la planificación estratégica. La sesión cubrió tres áreas: un planteamiento de los conceptos significativos de la planificación familiar en América Latina; un análisis de la planificación estratégica; y un ejercicio práctico de la planificación estratégica utilizando ejemplos de programas del UNFPA.

El expositor explicó que la planificación estratégica es un proceso sistematizado para determinar la visión y la misión de la organización hacia el futuro. Asimismo determina qué tipo de proyectos deben ser implementados. El enfoque de la planificación estratégica consiste en las siguientes preguntas: 1) Hacia dónde va la organización (misión); 2) Cómo hace para llegar a este punto (estrategia); 3) Cuál es el plan de acción (recursos y presupuestos); y 4) Qué tipo de control o de evaluación: existe?

El consultor discutió el proceso de la planificación estratégica que consiste en el análisis, el desarrollo de opciones y la ejecución. El análisis describe el ambiente y la historia de la organización, evalúa los recursos disponibles y examina los valores y expectativas de los donantes de la organización. Una vez que el análisis está hecho, la organización puede definir varias opciones y escoger entre ellas.

Se terminó la sesión con un ejercicio práctico en que las participantes tuvieron la oportunidad de seguir el proceso de planificación estratégica, usando el caso de UNFPA, y determinar prioridades para actividades futuras.

### Análisis de Necesidades

Esta sesión se inició con un ejercicio participativo que permitió el intercambio de experiencias y técnicas entre las participantes y la identificación de necesidades a nivel comunitario.

La expositora presentó otro ejercicio sobre el papel que juega la percepción en la identificación de necesidades. Mostró un video sobre las comunidades y barrios pobres de un país y pidió que las participantes identificaran las necesidades sentidas a través de las imágenes vistas en el video. Efectivamente, surgieron diferencias de percepción, las cuales demostraron el problema de la interpretación basada únicamente en la cultura de la investigadora.

Surgió una discusión sobre la percepción de que varias agencias financiadoras tienen una tendencia de identificar necesidades de acuerdo a su política y no necesariamente a la realidad nacional o comunal. El grupo reconoció que existen tres realidades -- la realidad priorizada por la comunidad, por la agencia voluntaria y por la agencia financiera. La

priorización final es el producto de un diálogo basado en hechos, facilitado por un excelente estudio de necesidades y enfocado a objetivos realistas, concretos y factibles.

Se demostró cómo la identificación de necesidades permite a definir los objetivos, calcular las metas, identificar los indicadores del proceso, estimar el costo total del proyecto, diseñar la evaluación y finalmente calcular el costo exacto del proyecto.

Al término de la sesión se distribuyó material de apoyo que servirá de guías para el trabajo futuro de las participantes.

### Visita al Banco Internacional de Desarrollo (BID)

El Asesor Adjunto de Relaciones Externas del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) presentó una descripción general del papel del BID, la cual fué complementada con un video. Seguidamente la Jefa de la División de Desarrollo Social, disertó sobre la función del Banco y su influencia en los programas de desarrollo y la incorporación de la mujer en las fuerzas de trabajo. Puntualizó el deterioro que han sufrido los programas desde 1980 y cómo la crisis económica afecta en especial a la mujer de las clases populares, obligándole a utilizar toda su fuerza e imaginación para desarrollar actividades productivas que le sirvan para generar ingresos para su sostenimiento propio y el de su familia. Manifestó la necesidad de una reorientación del papel del BID en la asistencia a los países para aliviar esta situación.

El Jefe de Financiamiento de Pequeños Proyectos informó sobre los proyectos que apoya el BID para generar ingresos y fomentar empleo. Explicó las dos tendencias de financiamiento del BID, las cuales son un fondo de crédito para préstamos mayor que \$500.000,00 a cooperativas o fundaciones, y un fondo para donaciones destinadas a fortalecer la ejecución de proyectos y/c para las entidades mismas. Se concluyó la sesión dando los requisitos para poder obtener fondos del Banco.

### Diseño de Proyectos y Plan de Trabajo

La expositora definió el diseño de proyectos como un proceso de movilización de recursos para alcanzar los fines deseados. Dicho proceso incluye cuatro componentes: (1) la metodología, (2) las herramientas técnicas, (3) la propuesta y (4) la presentación y negociación. Las herramientas deben de incluir objetivos e indicaciones, un plan de trabajo que organiza actividades y un presupuesto. Como herramienta de planificación se enfatizó la importancia de desarrollar un cuadro GANTT u otro instrumento que indique los objetivos y las metas globales, las actividades, el tiempo y los indicadores.

Refiriendo al tema de la preparación de un plan de trabajo, se discutieron las etapas en el desarrollo del plan y seguidamente cada participante elaboró un breve esquema para su participación en el seminario-taller. Según la facilitadora, el plan debe de contemplar la metodología, las herramientas técnicas, la seriedad de la organización y la factibilidad del proyecto. Se enfatizó además el papel clave que juega la negociación con la agencia patrocinadora durante todo el proceso de diseño del proyecto. Hay que indicarles a los patrocinadores cómo el proyecto se mantendrá sobre el largo plazo y mostrar que no necesitará un subsidio adicional.

Se identificaron los siguientes componentes del proyecto: 1) plan de metas, objetivos, actividades e indicadores del cumplimiento; 2) plan de trabajo (la implementación) y 3) plan financiero (lista de insumos, calendario de gastos, división de fuentes de ingreso y ganancias locales).

La propuesta debe incluir una descripción breve del proyecto, la metodología, los objetivos, el plan de evaluación y un presupuesto anexo.

Nuevamente, se enfatizó la necesidad de seguir el proceso de comunicación y negociación con la agencia patrocinadora y de llevar a cabo la planificación hacia el futuro.

### Sistemas de Evaluación

El representante del Fondo de Población de las Naciones Unidas definió la evaluación como el mecanismo que permite hacer una comparación de la ejecución de un proyecto contra determinados resultados esperados. Agregó que la evaluación sirve como elemento en la toma de decisiones así como un elemento dentro del proceso de formación del proyecto.

Para tal efecto, se necesita de la evaluación previa, la sistemática y posterior a la implementación. La evaluación previa está orientada a un análisis de la factibilidad del proyecto. La evaluación sistemática y el monitoreo son similares pero el monitoreo es una actividad continua que hace un seguimiento del proyecto de una manera más operativa, mientras que la evaluación sistemática se realiza durante la vida del proyecto de manera más profunda, de tal forma que permite analizar la marcha de las actividades a través de indicadores de progreso. La evaluación posterior a la implementación revisa lo que se hizo y compara los objetivos previstos con resultados obtenidos.

Se destacó que por otra parte el sistema de monitoreo e información debe suministrar tres tipos de información sobre el proyecto: 1) el comportamiento (qué está realizando el proyecto?); 2) la eficacia (se han cumplido los objetivos deseados?); y 3) la eficiencia (cumplió las actividades dentro del costo presupuestado?).

De la misma manera se señaló que la evaluación debe: 1) ser una herramienta para la toma de decisiones, 2) tener que considerarse como un proceso continuo durante toda la vida del proyecto o programa, y 3) ser parte del propio proceso de programación. Para que la información sea útil a la toma de decisiones, ésta tiene que ser relevante, oportuna y confiable.

El expositor hizo una lista de las preguntas que hay que contestar en el establecimiento del sistema de evaluación y monitoreo: 1) Cuáles son las normas contra las cuales van a compararse los resultados del proyecto? 2) Cuál es la información que se va a brindar para la toma de decisiones correctivas con respecto a la marcha del proyecto? 3) Cómo se va a recopilar esa información (qué métodos se van a utilizar, cuándo se va a obtener y cómo)? 4) Cómo y quién analizará los datos? 5) A quién va a reportar el sistema de monitoreo y evaluación? 6) Cuál debe ser el costo del sistema de evaluación? 7) Quiénes deben participar en el diseño de la evaluación?

Un sistema de evaluación está compuesto por las siguientes etapas generales: 1) la definición del propósito y objetivo de la evaluación; 2) la determinación de los aspectos

fundamentales que deben ser evaluados; 3) la recopilación de datos; 4) el análisis e interpretación y 5) la utilización de la información.

De todo lo anterior se destacó la importancia de que los objetivos sean precisos, claros y cuantificables; que la evaluación parta desde el inicio de la formación del proyecto para poder prever elementos que son necesarios en el proceso y la vinculación o incorporación de la comunidad en el proyecto.

La continuación de la sesión "Sistemas de evaluación" fué dirigida por la coordinadora de proyectos de CEDPA, quién presentó algunos de los métodos cuantitativos y cualitativos de evaluación. Estos incluyeron la entrevista abierta, la entrevista a grupos focales, la observación, la encuesta, el cuestionario, el censo, el registro y otros. Las participantes discutieron las ventajas y desventajas de cada método y cómo y cuando utilizarlo.

Divididas en grupos por sus áreas de concentración profesional (planificación familiar, salud materno/infantil, generación de ingresos e investigación), las participantes desarrollaron proyectos hipotéticos con objetivos inmediatos y a largo plazo, actividades y una lista de los recursos necesitados. A base de eso los grupos elaboraron un sistema de evaluación, incluyendo una definición de indicadores de progreso, resultados esperados, impacto a largo plazo, métodos cualitativos y cuantitativos para usar, quien y como se realizaría, y como se usaría la evaluación como instrumento gerencial. Al final de la sesión, cada grupo presentó su proyecto y sistema de evaluación hipotético.

### La Planificación para la Autosuficiencia del Proyecto

Se inició esta sesión con una discusión en pequeños grupos sobre la capacidad de un proyecto para ser autosuficiente. En los mismos grupos las participantes discutieron los factores que afectan la autosuficiencia como el contexto del país, las características del proyecto, el tipo de financiamiento, los aspectos del contenido y la participación comunitaria.

Seguidamente, se introdujo el estudio de caso "Una Apertura a la Esperanza" el cual presenta las estrategias y trayectoria que utilizó una organización específica para alcanzar la autosuficiencia. En base a este caso, el grupo discutió las acciones que puede tomar una organización para fortalecerse en términos organizativos y financieros.

La expositora dejó como tarea para la última semana de mini-talleres el desarrollo de una estrategia para iniciar el proceso hacia la autosuficiencia de los programas.

## CUARTA SEMANA

### Capacitación de Capacitadores

Se iniciaron los dos días del módulo con un análisis del medio ambiente y medios educativos utilizando un formato de demostración/ participación: demostración de parte de la expositora e imitación y participación de cada miembro del grupo. Según la expositora, los adultos aprenden mejor cuando ponen en práctica lo enseñado.

Seguidamente, se dividieron en pequeños grupos para practicar cómo los adultos aprenden y como planean y presentan un mensaje ante un grupo. Se utilizaron varios ejercicios en los cuales las participantes vivieron la experiencia de grupo, alumna y capacitadora en las cuatro situaciones tradicionales de cursos de capacitación: discusión en grupo, presentación oral, práctica de una destreza de capacitación y aprendizaje de algo nuevo. Al término de cada ejercicio comentaron sobre el fenómeno vivido, la experiencia sentida y lo aprendido. La expositora destacó la necesidad de planear y presentar de acuerdo a las necesidades sentidas de las participantes y de repetir el contenido varias veces. El grupo captó el fenómeno de cómo aprenden los adultos, consciente del grado de preparación inherente al éxito de una experiencia de aprendizaje y con experiencia personal exitosa en enseñanza de individuos, grupos pequeños y mayores.

### Visita a Nueva York

Las participantes se reunieron con representantes del Fondo Pathfinder, la Asociación de Anticoncepción Quirúrgica Voluntaria, el Consejo de Población, y la Asistencia Internacional para la Planificación Familiar en las oficinas del Consejo de Población, en Nueva York. Las representantes describieron las actividades de sus programas, los criterios de financiar proyectos, y los procedimientos para someter propuestas a consideración. Además informaron que aún cuando no aprueban fondos para financiar proyectos, las agencias financieras pueden proporcionar ayuda indirecta a través de asistencia técnica, formación o materiales.

Una representante del Consejo de Población describió el implante anticonceptivo Norplant y discutió sus ventajas y desventajas. Otra representante compartió las metodologías usadas y las experiencias que ha tenido el Consejo con un programa de investigación operacional en el Perú.

Las participantes visitaron las oficinas del Centro Internacional de la Tribuna de la Mujer (IWTC) en Nueva York para informarse sobre las actividades del Centro. El grupo y la representante de IWTC conversaron informalmente sobre la mujer en el proceso de desarrollo, los problemas que enfrenta y las barreras culturales, sociales, políticas y legales. Discutieron lo que significa el feminismo para la mujer latina y al salir recibieron copias de publicaciones del Centro.

## QUINTA SEMANA

### Redacción Técnica

La Sub-Directora del Proyecto de Población CEDPA hizo varias recomendaciones para redactar una propuesta. Primero, para enfocar la propuesta de forma apropiada hay que considerar las siguientes preguntas: 1) A quién se dirige? 2)Cuál es el propósito del documento? 3) Cuales son las categorías relevantes de información? 4) Cuáles son las limitaciones lingüísticas?

Las recomendaciones dadas fueron las siguientes: 1) sea breve; 2) sea específico; 3) mantenga los elementos relacionados juntos; 4) Préstele atención a la gramática 5) use construcciones paralelas para darle unidad a los elementos de una oración; 6) emplee palabras sencillas directas y 7) ponga su material en orden lógico.

La redacción del texto debe (1) seguir el formato, el esquema o las preguntas; (2) incluir detalles; (3) dividirse en subsecciones; (4) favorecer el proceso creativo e (5) identificar toda información que falte.

La expositora señaló la importancia de editar el texto para verificar el lenguaje, la puntuación, la ortografía, la sintaxis, la claridad, la semántica y el contenido.

### Mini-talleres

El propósito del mini-taller fue de ofrecer a las participantes la oportunidad de diseñar un plan de acción para expandir proyectos actuales, integrar un nuevo componente al proyecto existente o elaborar un nuevo proyecto para satisfacer necesidades sentidas a nivel comunitario.

Las participantes trabajaron individualmente por dos días y medio desarrollando estrategias para la implementación de un proyecto que estuviese en el área de planificación familiar, salud materno/infantil, capacitación, o generación de ingresos. Cada área de concentración contó con la presencia de una facilitadora la cual condujo el mini-taller y asesoró individualmente a las participantes de acuerdo a sus necesidades.

Al término del taller, varias participantes de cada grupo presentaron oralmente el trabajo hecho durante el mismo.

Sírvase referirse al apéndice B para ver un trabajo representativo de cada grupo.

## **EVALUACION DEL PROGRAMA**

El sistema de evaluación del programa permitió a las participantes evaluar el seminario-taller a diario, desde su inicio. Los propósitos de las evaluaciones son de determinar si se han cumplido los objetivos del programa y los objetivos personales de las participantes; y de recibir retro-alimentación para mejorar y reestructurar futuros programas de CEDPA.

CEDPA utilizó la evaluación diaria, global y administrativa para medir la efectividad del seminario-taller. Además el personal de CEDPA recibió un asesoramiento informal sobre la claridad, importancia y valor general de cada sesión.

El análisis y presentación de los resultados de dichas evaluaciones sirvió para ilustrar el uso de la evaluación como un instrumento administrativo. Dicho análisis demostró la importancia de medir resultados en forma continua para evaluar cambios de percepción y comparar resultados.

### Instrumentos de evaluación

**La evaluación diaria** permite a las participantes apuntar su reacción inicial en cada sesión. Utilizando una escala del 1 al 10 (10 siendo la evaluación más alta; 1 la más baja) se evalúa cada sesión en cuanto a su utilidad, contenido, metodología y aprendizaje.

**La evaluación global** se presenta al final del programa con el fin de ofrecer un análisis más comprensivo. Las participantes evaluaron las sesiones por la realización de objetivos, el contenido y la metodología. Además tuvieron la oportunidad de hacer comentarios generales sobre todos los aspectos del seminario-taller.

**La evaluación administrativa** permite a las participantes evaluar el aspecto logístico del programa, incluyendo los viajes, alojamiento y otros elementos administrativos.

Los resultados de dichas evaluaciones están incluidos en el Apéndice A para su información.

### Evaluación hecha por las participantes

En la evaluación general, la mayoría de las participantes indicaron que los objetivos del programa se habían cumplido. Muchas describieron el seminario-taller como una experiencia de capacitación gerencial muy valiosa que incluyó la presentación y análisis de técnicas muy relevantes a sus actividades profesionales actuales. Otras mencionaron que fué una experiencia personal preciada que permitió el análisis objetivo de sus programas y el desarrollo de estrategias de cambio que beneficiarán a los mismos. Un elemento crítico en el éxito del programa fué la oportunidad, según la mayoría, de compartir experiencias y conocimientos entre las participantes.

Las siguientes sesiones recibieron las evaluaciones más altas:

- El Plan de Trabajo
- La Planificación Estratégica
- La Redacción Técnica
- Los Programas de Generación de Ingresos

Aunque todas las sesiones no fueron totalmente satisfactorias para cada participante, las respuestas de las evaluaciones indicaron que cada sesión tuvo cierta significancia y generalmente cumplió con las expectativas del grupo. En los casos donde las participantes indicaron que una sesión estuvo por debajo de sus expectativas, se mencionó que el contenido era conocido o que el tiempo fue insuficiente para tratar el tema.

Las **sesiones residenciales** se consideraron, en general, meritorias porque permitieron a las participantes conocerse mejor y alcanzar un alto nivel de productividad como grupo.

Las participantes estuvieron de acuerdo en que las **reuniones en Nueva York** con representantes de agencias de financiamiento y de asistencia técnica tuvieron gran significado porque recibieron información sobre las diversas fuentes que existen para obtener apoyo financiero y humano.

Los **mini-talleres** igualmente recibieron calificaciones muy altas. Esta parte del programa les ofreció a las participantes la oportunidad de perfeccionar las técnicas de diseño de proyectos con asistencia de CEDPA y las consultoras. Las participantes consideraron que estas sesiones fueron muy útiles y prácticas para el trabajo que desempeñan actualmente en sus países como administradoras de proyectos de desarrollo.

El equipo de CEDPA compartió y analizó los resultados de las evaluaciones con las participantes al final del programa. Se solicitó confirmación o aclaración de los comentarios y recomendaciones concretas para el programa. La información de estas evaluaciones será inmensamente útil para el personal de CEDPA en el proceso de revisión del seminario-taller.

**PARTICIPANTES**

## **LAS PARTICIPANTES**

### **Mujeres en Dirigencia 22**

del 19 de septiembre al 21 de octubre de 1988

#### **ANGOLA**

**Maria Fatima Madeira Rita**  
Directora  
Hospital Maternidade Lucrecia Paim  
Luanda, Angola

#### **BOLIVIA**

**Ruth Maldonado Ballón**  
Directora Ejecutiva  
Fundación de Asistencia Médica Social  
(FAMES)  
La Paz, Bolivia

**Miriam Verreira Arnez**  
Jefe Regional de Comunicación y  
Educación en Salud  
Unidad Sanitaria  
La Paz, Bolivia

#### **CHILE**

**Silvia Valdívia**  
Encargada de Capacitación  
Confederación Nacional Campesina  
e Indígena "El Surco"  
Santiago, Chile

#### **COLOMBIA**

**María Victoria Gaitán Rey**  
Coordinadora de Capacitación  
Caja de Previsión Social  
Bogotá, Colombia

**Patricia de Verhelst**  
Vicepresidenta y Coordinadora  
de Programas  
Fundación para la Integración  
de la Mujer en el Desarrollo  
Bogotá, Colombia

## **COSTA RICA**

**Sary Montero**  
Asesora a la Vicepresidenta  
de la República  
Gobierno de Costa Rica  
San José, Costa Rica

**Lidia Torrico Esquivel**  
Investigadora Social  
Centro de Orientación Familiar  
San José, Costa Rica

## **ECUADOR**

**Patricia de Estrada**  
Directora de Proyectos  
Fundación Eugenio Espejo  
Guayaquil, Ecuador

**Laura Landivar Naranjo**  
Directora  
Centro de Promoción y Empleo  
para el Sector Informal Urbano  
Guayaquil, Ecuador

## **GUATEMALA**

**Silvia Rosario Hernandez Rodriguez**  
Secretaria General  
Unidad Coordinadora de Entidades  
Femeninas de Guatemala  
Guatemala, Guatemala

**Susana Lemus**  
Coordinadora de Proyectos  
Departamento Materno-Infantil  
Ministerio de Salud  
Guatemala, Guatemala

## **HONDURAS**

**Maria Profilia de Cerrato**  
Secretaria General  
Cooperativa de Facilitadoras de  
Honduras (COFACIHL)  
Siguatepeque, Honduras

**Suyapa de Fernandez**  
Coordinadora Regional  
Departamento de la Mujer y  
el Joven Rural  
Instituto Nacional Agrario  
Comayagua, Honduras

**Maria Garcia**  
Directora de Programa  
Banco de la Mujer  
Fundación Hondureña para el  
Desarrollo de la Mujer  
Tegucigalpa, Honduras

**María Telvina Matute**  
Capacitadora  
Cooperativa de Facilitadoras de  
Honduras (COFACIHL)  
Tegucigalpa, Honduras

## MEXICO

### **Galia Gil Camacho**

Coordinadora  
Area de Promoción y  
Educación para la Salud  
Coordinación General de Salud  
del Estado de Sinaloa  
Culiacán, Sinaloa, México

### **Maura del Rosario Muro Amador**

Coordinadora  
Programa para Mujer y Salud en Sinaloa  
Secretaria de Salud del Estado de  
Sinaloa  
Ministerio de Salud  
Culiacán, Sinaloa, México

### **Cecilia Martínez**

Directora de Capacitación  
Federación Mexicana de  
Asociaciones Privadas de Salud  
Materno-Infantil y Planificación  
Familiar  
Juarez, Chihuahua, México

### **Gabriela Vargas de Rodriguez**

Coordinadora/Profesora  
Centro de Desarrollo para la  
Mujer  
Jocotepec, Jalisco, México

## MOZAMBIQUE

### **Rabeca Chalufu**

Chefe de Reparticao da  
Saúde Comunitaria  
Departamento Provincial de Salud  
de Nampula  
Ministerio da Saúde  
Nampula, Mozambique

### **Ana Sithole**

Secretaria de Trabalho Social  
Organizacão da Mulher Mocambicana  
Maputo, Mozambique

### **Rufina Mutemba**

Diretora Nacional do Projeto  
Organizacão da Mulher  
Mocambicana  
Maputo, Mozambique

## PERU

### **Katherine Barnickel**

Investigadora Asociada  
Grupo de Estudios para el Desarrollo  
Lima, Perú

### **Susana Galdos**

Coordinadora General  
Movimiento Manuela Ramos  
Lima, Perú

### **Rosa Castillo Reyes**

Presidenta  
Movimiento Peruano de la Mujer  
en Acción  
Lima, Perú

### **Roxanna Hidalgo Diaz**

Coordinadora de I.E.C.  
Reproductiva  
Asociación para el Desarrollo e  
Integración de la Mujer  
Lima, Peru

**Patricia Mendoza**  
Administradora  
Asociación Pro-Desarrollo y  
Bienestar Familiar  
Ica, Perú

**Licaria Ramirez**  
Coordinadora de Créditos  
Asociación para el Desarrollo  
e Integración de la Mujer  
Lima, Perú

**Margot Zarate**  
Directora  
Escuela de Enfermeras Arzobispo Loayza  
Universidad Peruana Cayetano Heredia  
Lima, Perú

**Consuelo Mondoñedo**  
Asesora  
Ministerio de Educación  
Lima, Perú

**Azucena Villayzan Klusmann**  
Presidenta  
Sociedad Peruana de Enfermeras  
en Gastroenterología  
Colegio de Enfermeros del Peru  
Lima, Perú

## **BIOGRAFIAS DE LAS PARTICIPANTES**

Cada participante escribió un párrafo describiendo sus actividades profesionales y la organización para la cual trabaja. A continuación se encuentra un resumen de dichos párrafos:

**KATHERINE BARNICKEL, Perú, Investigadora-Asociada, GREDES, (privado),** supervisa 12 proyectos, siete de los cuales se encuentran en el área rural y cinco en el área urbano marginal. Visita todos los proyectos y elabora informes sobre su progreso. Coordina con gente de diversas especialidades las líneas de apoyo que requiere el desarrollo de los proyectos. Otra de sus funciones es el análisis económico/financiero de proyectos.

**ROSA CASTILLO REYES, Perú, Presidenta, Movimiento Peruano de la Mujer en Acción - MOPEMA, (privado),** planea, organiza, ejecuta y evalúa los planes de trabajo de la institución. Establece relaciones con organismos nacionales e internacionales a fin de facilitar la cooperación interna y externa en el desarrollo de proyectos. MOPEMA, creada en Febrero de 1988, funciona sin fines de lucro y está integrada por mujeres adultas y jóvenes de las zonas urbano-marginales del país, sin discriminación política, religiosa y racial. Sus objetivos son revalorizar a la mujer en su papel de persona y ciudadana, aplicar programas integrales de atención, orientación y apoyo que permitan alcanzar un mejor nivel de vida para la mujer y su familia, contribuyendo asimismo al desarrollo del país.

**MARIA PROFILIA R. DE CERRATO, Honduras, Facilitadora y Secretaria General, Cooperativa de Facilitadoras de Honduras (COFACIHL), (privada),** trabaja en el desarrollo de programas en el área rural motivando, orientando y capacitando a la mujer a través de los medios de comunicación y el contacto personal, para fortalecer de este modo sus habilidades personales y organizacionales. COFACIHL trabaja sin fines de lucro para la capacitación de la mujer sobre diversas actividades que puedan beneficiar su economía, salud y educación. También trabaja en la planificación familiar y la lactancia materna y coordina a grupos de mujeres para que consigan generar ingresos. Actualmente, está desarrollando un programa de guarderías infantiles para facilitar el trabajo de las mujeres fuera del hogar.

**RABECA ELUJA CHALUFO, Mozambique, Chefe de Reparticao da Saúde Comunitaria, Departamento Provincial da Saúde de Nampula, Ministerio da Saúde, (público),** coordina, programa y supervisa todos los proyectos de salud comunitaria en su provincia; estos incluyen la salud materno-infantil, la planificación familiar, la nutrición, la vacunación, la vigilancia epidemiológica, la educación sanitaria, la salud escolar, la salud de los trabajadores y el saneamiento ambiental. La meta del Ministerio de Salud es reducir la mortalidad de las enfermedades prevenibles en la comunidad.

**PATRICIA DE ESTRADA, Ecuador, Directora de Proyectos, Fundación Eugenio Espejo, (privada),** administra todos los proyectos de la Fundación. Controla la parte financiera que incluye los presupuestos de cada proyecto. Una de sus funciones principales es la administración del programa de micro-empresas para el sector informal. Controla la implementación de los créditos, la capacitación y el seguimiento. A través de este programa se busca la creación de pequeñas empresas generadoras de trabajo. La Fundación Eugenio Espejo, establecida en 1980, trabaja sin fines de lucro con el objeto de auspiciar programas de educación, capacitación, investigación y desarrollo individual y colectivo. Estos

programas están orientados hacia un nuevo orden social relacionado con la realidad ecuatoriana con objeto de superarla basada en la "solidaridad, justicia y libertad."

**GALIA MARUSIA GIL CAMACHO**, México, **Coordinadora del Área de Promoción y Educación para la Salud, Coordinación General de Salud del Estado de Sinaloa**, (pública), participa en la elaboración, coordinación, operación, supervisión y evaluación de los programas de salud. Promueve la participación de las demás instituciones del sector de la salud. Desarrolla el programa de educación para la salud con énfasis en zonas rurales y marginales. Implementa el principio de solidaridad social con la participación comunitaria.

**ROXANNA DEL CARMEN HIDALGO DIAZ**, Perú, **Coordinadora de I.E.C. Salud Reproductiva, Asociación para el Desarrollo e Integración de la Mujer - A.D.I.M.**, (privada), coordina actividades y brinda servicios de salud en el campo y en las zonas urbano-marginales con micro-empresarios de A.D.I.M. Presenta discusiones y talleres a los grupos relacionados con la planificación familiar, paternidad responsable y sexualidad humana. A.D.I.M. es una institución privada y apolítica sin fines de lucro. Trabaja principalmente en el área de generación de ingresos con mujeres micro-empresarias de las zonas urbano-marginales. Brinda servicios legales y para la salud reproductiva de la mujer. Sus objetivos son fomentar la posición, el mejoramiento y la participación de la mujer en los diversos campos de la actividad socio-económica y contribuyendo de este modo a su auto-realización.

**SUYAPA MONSERRATT FAJARDO DE FERNANDEZ**, Honduras, **Ingeniera Agrónoma Coordinadora Regional, Departamento de la Mujer y el Joven Rural, Instituto Nacional Agrario**, (público), coordina los aspectos relacionados en la atención a la mujer y el joven rural de la región centro occidental (Comayagua, La Paz, Intihica). También, apoya y coordina programas que proporcionan asistencia técnica a la mujer. El programa de la Mujer y el Joven Rural tiene como objetivo su incorporación en el proceso de desarrollo del país, logrando así la revalorización de la mujer y el joven en la familia, la comunidad y el país. Su meta es alcanzar este objetivo al organizar y capacitar a la mujer y al desarrollar proyectos sociales, productivos, agrícolas o de servicios.

**MARIA VICTORIA GAITAN REY**, Colombia, **Coordinadora de Capacitación, Caja de Previsión Social**, (pública), coordina, organiza, programa y ejecuta actividades de capacitación a nivel de afiliados y beneficiarios de la Caja de Previsión. Moviliza a instituciones con el objeto de buscar recursos para desarrollar actividades de capacitación.

**SUSANA GALDOS**, Perú, **Coordinadora General, Movimiento Manuela Ramos**, (privado), representa a la organización en funciones públicas. Facilita las acciones, motiva la evaluación y el seguimiento y fomenta la coordinación entre áreas. Propone y motiva la elaboración de planes y proyectos, y asegura los informes respectivos. El Movimiento Manuela Ramos es una organización feminista que trabaja hacia una toma de conciencia de la situación femenina. Se desempeña en varias áreas de trabajo: capacitación, ley, salud, generación de ingresos, comunicación y sexualidad. Trata de impulsar el desarrollo integral de la mujer tanto a través de acciones y proyectos como lineamientos políticos.

**SILVIA ROSARIO HERNANDEZ RODRIGUEZ**, Guatemala, **Gerente General, Consultoría y Asesoría Profesional Múltiple S.A. - COPRAMSA** y es la **Secretaria General de la Unidad Coordinadora de Entidades Femeninas de Guatemala - UCEFGUA** (privadas), proporciona atención a los usuarios de la empresa. COPRAMSA presta asesoría y orientación técnica y científica a entidades o grupos que necesitan acciones de carácter profesional para el

desarrollo y la proyección de servicios. Proporciona una interrelación positiva de todas las entidades femeninas de Guatemala para el desarrollo integral de la comunidad.

**LAURA LANDIVAR NARANJO**, Ecuador, **Directora, Centro de Promoción y Empleo para el Sector Informal Urbano (CEPESIU)**, (privado), es responsable por la dirección, planificación, organización y administración de las actividades que realiza CEPESIU. El CEPESIU diseña estrategias de apoyo a largo plazo para el sector informal. Trabaja principalmente en técnicas de la promoción, diagnóstico, capacitación, canalización de créditos y asesoría micro-empresarial.

**SUSANA LEMUS**, Guatemala, **Coordinadora de Proyectos, Departamento Materno-Infantil, Ministerio de Salud**, (público), coordina proyectos para la atención materno-infantil. Generalmente las actividades se desarrollan en la sede del Departamento a través de reuniones con grupos técnicos relacionados con actividades materno-infantil, agencias financiadoras, etc. También proporciona servicios prácticos para la salud en el interior del país, supervisando actividades, proporcionando capacitación, etc.

**RUTH MALDONADO BALLON**, Bolivia, **Directora Ejecutiva, Fundación de Asistencia Médica Social - FAMES**, (privada), coordina actividades de planificación familiar (información y servicios) con consultorios privados e institucionales, a nivel nacional. FAMES trabaja sin fines de lucro y tiene como objetivo informar, educar y dar asistencia en diversos campos médico-sociales. La Dr. Maldonado es Vice-Presidenta de la Sociedad Boliviana de Ginecología y Obstetricia.

**MARIA CECILIA MARTINEZ**, México, **Directora de Capacitación, La Federación Mexicana de Asociaciones Privadas de Salud Materno-Infantil y Planificación Familiar - FEMAP**, (privada), es responsable por el establecimiento del sistema comunitario de servicios de salud y planificación familiar. Diseña e implementa la capacitación de todo el personal de los proyectos y centros en el país. FEMAP trabaja sin fines de lucro con el objeto de mejorar las condiciones de vida del ciudadano Mexicano, a través de las actividades de educación e investigación y prestación de servicios de salud, así como creando centros de desarrollo comunitario en todo el país.

**MARIA TELVINA MATUTE**, Honduras, **Capacitadora y Miembro de la Junta de Vigilancia, Cooperativa de Facilitadoras de Honduras - COOFACIHL**, (privada), coordina y facilita la capacitación de grupos a nivel nacional. Supervisa varios proyectos en el país. Es responsable por la orientación de los programas de capacitación que tratan la salud mental, la planificación familiar y los aspectos legales que enfrentan a la mujer hondureña. COOFACIHL desempeña proyectos que tratan de incorporar a la mujer en trabajos productivos y de desarrollar centros técnicos para fomentar la elaboración y ejecución de proyectos de desarrollo para el país.

**PATRICIA MENDOZA**, Perú, **Administradora, Asociación Pro Desarrollo y Bienestar Familiar**, (privado), es responsable por el aspecto administrativo de la institución. Supervisa el personal y administra los recursos financieros, elaborando informes financieros y programáticos. Coordina las actividades entre los directores de los centros educativos y las autoridades de la Unidad de Salud y Seguro Social y monitorea las diferentes actividades. Trabaja con los profesionales de la Asociación a fin de planificar, coordinar y evaluar objetivos, metas y tareas. La Asociación trabaja sin fines de lucro y ofrece servicios de salud materno/infantil, planificación familiar y educación sexual para jóvenes.

**CONSUELO ESTHER MONDONEDO, Perú, Asesora, Ministerio de Educación, (público),** es asesora para la Oficina de Coordinación Educativa Regional (OCER). Representa a la Ministra ante la comunidad educativa, las autoridades públicas y privadas, y asesora en la ejecución de proyectos.

**SARY MONTERO, Costa Rica, Asesora a la Vice-presidenta de la República, (pública),** da apoyo técnico para la toma de decisiones políticas en el sector social. Evalúa varios programas sociales y ofrece recomendaciones. Participa en comisiones multi-sectoriales encargadas de la planificación y el seguimiento de programas en las áreas de salud, educación e infancia. La Segunda Vice-presidenta coordina el área social del gobierno, inclusive los ministerios, con el objeto de lograr una coordinación interinstitucional y una inversión de recursos humanos y financieros de acuerdo con los lineamientos de la planificación nacional de desarrollo.

**MAURA DEL ROSARIO MURO AMADOR, México, Coordinadora, Programa para Mujeres y Salud en Sinaloa, Secretaria de Salud del Estado de Sinaloa, México, Ministerio de Salud, (público),** coordina acciones de salud a nivel estatal. Es responsable por la vigilancia epidemiológica. Trabaja para fomentar y/o fortalecer el desarrollo y la participación de la mujer en la salud.

**RUFINA MUTEMBA, Mozambique, Diretora Nacional do Projeto, Organizacao da Mulher Mocambicana - O.M.M., (pública),** es responsable para la administración general de la organización al nivel nacional. Trabaja como coordinadora de proyectos. Coordina cursos de capacitación a todos los niveles. La Organización de la Mujer Mozambicana capacita a supervisores y capacitadores, los cuales trabajan con las mujeres en las áreas de planificación familiar, salud materno-infantil, salud primaria, nutrición, situación social de la mujer, educación de los jóvenes, y la economía familiar. Apoya a los pequeños proyectos que incorporan a las mujeres.

**LICARIA M. RAMIREZ SALDANA, Perú, Coordinadora de Prestamos, Asociación para el Desarrollo e Integración de la Mujer (A.D.I.M.), (privada),** planea, coordina y ejecuta los préstamos que se otorgan en la institución y supervisa al personal trabajando en esta área. Coordina y supervisa el seguimiento de los préstamos a los beneficiarios demorados o morosos y realiza operativos especiales para la recuperación de los mismos. Analiza la documentación del prestatario para presentarla al comité de crédito para aprobación. [Para información sobre A.D.I.M. refiera al párrafo de Roxanna Hildalgo.]

**MARIA DO ROSARIO DE FATIMA MADEIRA RITA, Angola, Diretora, Hospital Maternidade Lucrecia Paim, (público),** administra las actividades del hospital. Coordina con los médicos los servicios del hospital. Enseña medicina a nivel universitario. Administra y da servicios de planificación familiar. Maternidade Lucrecia Paim es parte del hospital universitario que proporciona capacitación a parteras, medicina general, y obstetricia y ginecología.

**MARCIA GARCIA RUBIO, Honduras, Directora, Banco de la Mujer, (privado),** supervisa los varios equipos trabajando en el Banco y coordina las actividades de la institución. Trabaja con los asesores de micro-empresas y de campo y les brinda ayuda técnica. El Banco de la Mujer trabaja sin fines de lucro y da asistencia crediticia, técnica y capacitación en aspectos productivos relacionados exclusivamente con mujeres. Las metas de la

organización son mejorar la capacidad gerencial de las micro-empresas y procurar créditos a 300 mujeres del sector de la micro-empresa.

**ANA ROSIANA ILDA DANIEL SITHOLE, Mozambique, Secretaria de Trabalho Social, Organizacão Mulher Mocambicana - O.M.M.,** (público), administra el departamento de trabajo social. Analiza los fenómenos que surgen en la sociedad, los problemas de población y la situación de la mujer mozambicana. Elabora propuestas de programas para la organización con el fin de presentarlas a varios ministerios. La Organización de la Mujer Mozambicana tiene como objetivo integrar la mujer sin distinción de raza, posición social o nivel de educación a la sociedad mozambicana. Trabaja principalmente en la movilización y la sensibilidad de la mujer.

**LIDIA TORRICO ESQUIVEL, Costa Rica, Investigadora Social, Centro de Orientación Familiar - C.O.F.,** (privado), elabora y ejecuta proyectos educativos y de desarrollo social. Trabaja también en la investigación y la evaluación. Elabora los instrumentos y los diseños de proyectos, talleres, materiales, etc. C.O.F. es una asociación educativa privada, fundada en 1968 sin fines de lucro que tiene programas de educación sexual y orientación familiar y el desarrollo social integral. Su propósito es el diseño, administración y evaluación de programas de desarrollo social y educación sexual y familiar.

**GABRIELA VARGAS DE RODRIGUEZ, México, Profesora de Educación Pre-escolar, Centro de Desarrollo para la Mujer,** (privado), coordina los cursos en el Centro y todas las actividades que se desarrollan. El Centro de Desarrollo para la Mujer trabaja sin fines de lucro principalmente con planificación familiar y salud en general. Los objetivos son dar orientación a las mujeres de la comunidad para que tengan oportunidad de ser más productivas y promover el uso de los métodos anticonceptivos para espaciar los embarazos.

**PATRICIA DE VERHELST, Colombia, Vice-presidenta Coordinadora de Programas, Fundación para la Integración de la Mujer en el Desarrollo,** (privada), coordina los programas de la Fundación y el seguimiento del financiamiento. Supervisa a las trabajadoras sociales de la organización. También trabaja con participantes del programa de micro-industria y motiva a mujeres marginales. La Fundación trabaja sin fines de lucro principalmente con campesinas en barrios marginales. Sus objetivos son motivar a las mujeres que generan ingresos con su micro-industria para que mejoren su condición en la sociedad.

**AZUCENA BERTHA VILLAYZAN KLUSMANN, Perú, Profesora en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Programa Académico de Enfermería, Colegio de Enfermeros del Perú y Sociedad Peruana de Enfermeros en Gastroenterología,** (privado), fue fundadora y actualmente es presidenta de la Sociedad Peruana de Enfermeras en Gastroenterología. Es responsable para la planificación, ejecución y evaluación de las actividades. La Sociedad Peruana de Enfermeras en Gastroenterología fue fundada en 1986 y trabaja sin fines de lucro. Promueve la participación de la mujer como agente de cambio. Trabaja específicamente con mujeres de escasos recursos económicos y familias numerosas.

**SILVIA VALDIVIA, Chile, Encargada de Capacitación, Confederación El Surco,** (privada), coordina capacitación sindical con diez federaciones que abarcan ocho regiones. La Confederación El Surco agrupa a los campesinos e indígenas en sindicatos para ayudarlos a obtener mejoras salariales y sociales. También ofrece apoyo legal y capacitación a trabajadores agrícolas.

**MIRIAM VIRREIRA ARNEZ, Bolivia, Jefe Regional de Comunicación y Educación en Salud, Unidad Sanitaria - La Paz**, (público), trabaja en el diseño, ejecución, seguimiento y evaluación de programas educativos en el departamento de la Paz. Proporciona asesoramiento y supervisión en el área de educación. Capacita a las personas responsables por la salud pública. Organiza, y capacita a comités de salud pública y trabaja en la coordinación intrainstitucional. La Unidad Sanitaria tiene como objetivo mejorar los niveles de salud de la población.

**MARGOT ZARATE LEON, Perú, Directora, Escuela de Enfermeras, Arzobispo Loayza**, (público), es responsable por la planificación, organización, administración, evaluación y control de los aspectos académicos y administrativos de la institución. La Escuela de Enfermeras Arzobispo Loayza de la Universidad Peruana Cayetano Heredia tiene como funciones la formación integral de enfermeras, la proyección social y la investigación.





***The Centre for Development and Population Activities***

*certifica que*

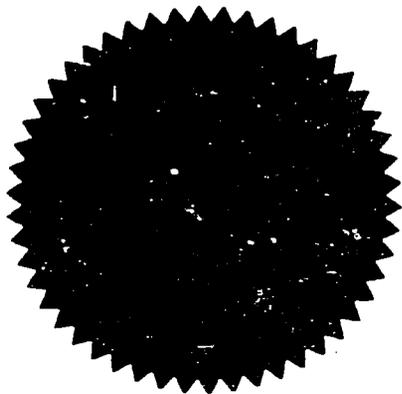
*ha completado  
el Seminario-Taller*

***“Planificación y Administración de Programas  
de Distribución de Servicios en Planificación Familiar, Salud y Desarrollo”***

*realizado en*

*Washington, D.C.*

*del 19 de septiembre al 21 de octubre 1988*



A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'L. ...', written over a horizontal line.

*Presidenta*

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Barbara Hancock', written over a horizontal line.

*Presidenta del Directorio*

du

APENDICE A

### EVALUACIONES DIARIAS

SESIONES	UTILI_DAD	CONTEN_IDO	METODOLOGIA DE CAPACI_TACION	APRENDI_ZAJE	TOTAL
Condición de la Mujer	8.6	8.3	8.0	8.1	8.3
Introducción a la Plan. Estratégica	9.5	9.0	8.9	8.9	9.1
Planificación Estratégica	9.5	9.6	9.7	9.7	9.6
Programas de Gene_ración de Ingresos	8.8	9.2	9.2	9.0	9.1
Salud Materno-Infantil	8.5	8.2	8.1	8.3	8.3
Planificación Familiar	8.8	8.5	9.2	9.0	8.9
Aspectos técnicos y educa. del SIDA	9.3	8.9	9.3	9.0	9.1
Metodología Edu. para la Salud	8.8	8.6	8.6	8.7	8.7
Presentaciones de las participantes	9.1	8.8	8.4	8.7	8.8
Introducción a la Plan. de Proyectos	8.9	8.9	8.4	8.2	8.6
Análisis de Nece_sidades	8.9	8.8	8.8	8.6	8.8
Plan de Trabajo	9.9	9.9	9.7	9.7	9.8
Sistemas de Evaluación	8.5	8.4	7.8	8.0	8.2
Capacitación de Capacitadores	8.8	8.8	8.7	8.8	8.8
Planificación para la autosuficiencia	8.7	8.5	8.5	9.1	8.7

Las participantes evaluaron las sesiones utilizando una escala del 1 al 10 (siendo 1 el punto más bajo y 10 el más alto). CEDPA dispuso en tablas los resultados utilizando el promedio.

## EVALUACION GLOBAL

SESIONES	DIARIA	GLOBAL	PROMEDIO
Condición de la Mujer en América Latina	8.3	7.8	8.1
Introducción a la Planificación Estratégica	9.1	8.9	9.0
Planificación Estratégica	9.6	9.3	9.5
Programas de Generación de Ingresos	9.1	9.4	9.3
Salud Materno/Infantil	8.3	8.3	8.3
Planificación Familiar	8.9	8.6	8.8
Aspectos Técnicos y Educativos del SIDA	9.1	8.7	8.9
Metodología Educativa para la Salud	8.7	8.3	8.5
Presentaciones por parte de las Participantes	8.8	8.6	8.7
Introducción a la Planificación de Proyectos	8.6	7.9	8.3
Análisis de Necesidades	8.8	8.8	8.8
Plan de Trabajo	9.8	9.3	9.6
Sistemas de Evaluación	8.2	8.3	8.3
Planificación para la Auto_Suficiencia	8.7	8.5	8.6
Capacitación de Capacitadores	8.8	8.9	8.9
Redacción Técnica		9.4	9.4

Las participantes evaluaron las sesiones utilizando una escala del 1 al 10 (siendo 1 el punto más bajo y 10 el más alto). CEDPA dispuso en tablas los resultados utilizando el promedio.

## MINI-TALLERES

Para reforzar las habilidades técnicas practicadas durante el seminario, las participantes tuvieron la oportunidad de desarrollar un plan de acción que permitiese expandir programas ya existentes, y/o desarrollar nuevos programas o integrar nuevos componentes a programas actuales que beneficiaran a la mujer y la utilizaran como agente de cambio.

Las participantes se dividieron en grupos para trabajar con consultores en las áreas de planificación familiar, salud primaria, evaluación y capacitación.

Las consultoras de cada mini-taller escogieron un trabajo que pudiera representar el trabajo del grupo. El siguiente es un resumen de los trabajos escogidos:

### **Planificación Familiar (Bolivia)**

Una médica diseñó la siguiente estrategia titulada "El hombre y la salud reproductiva":

#### Justificación

El gobierno solo acepta la planificación familiar selectiva, sin embargo en las ciudades no se brinda ni información ni servicios a la población. El Seguro Nacional de Salud tampoco lo hace y los grupos contrarios a la planificación (Iglesia Católica, la Universidad, Central Obrera Boliviana, etc.) influyen para mantener esta situación. Existen varias instituciones privadas que trabajan en el área de planificación familiar cuyo ritmo de trabajo no cubre las necesidades existentes en este campo.

Los estudios recientes demuestran la baja cobertura en información y servicios para mujeres en edad reproductiva. En las ciudades, solo un 40% conoce métodos anticonceptivos y el 15% utiliza métodos anticonceptivos modernos. La proporción de anticonceptivos masculinos utilizados es menor.

Este es el motivo por el cual la Fundación de Asistencia Médica Social (FAMES) trabaja de forma dinámica en la planificación familiar, pretendiendo con este proyecto complementar el trabajo que ya viene realizando. La incorporación activa del hombre en la planificación familiar, en una institución de seguridad cuyos miembros son todos hombres, será un gran adelanto para los programas de planificación familiar en Bolivia. También se incluye en el proyecto una estrategia de prevención de enfermedades venéreas.

#### Objetivo general

Lograr la participación activa del hombre boliviano, como parte integrante de la familia, en la planificación familiar.

#### Objetivos específicos

1. Lograr que un 100% del personal de salud relacionado al tema de la Institución de Seguridad (I.S.), en la ciudad de La Paz, esté capacitado en enfermedades venéreas y planificación familiar, al cabo de dos años.

2. Lograr que un 80% del personal de la I.S. de las 18 Unidades de Seguridad de la ciudad de La Paz, esté informado sobre enfermedades venéreas y planificación familiar, al cabo de dos años.
3. Informar sobre la salud materna y planificación familiar al 100% de las mujeres embarazadas en este período, que asisten a un programa especial de control pre-natal, al cabo de dos años.
4. Sensibilizar al 100% de la Directiva de la Asociación de esposas de Oficiales (AEO) sobre la salud reproductiva y las enfermedades venéreas al final del período.
5. Que el 20% de las parejas practiquen algún método de planificación familiar, al cabo de dos años.

### Estrategia

El proyecto "El hombre y la salud reproductiva" trabajará casi fundamentalmente con grupos masculinos y tendrá una duración de dos años (1989 y 1990). Se garantizará la ejecución del proyecto y su continuidad, incorporando entre sus objetivos de trabajo permanentes los de prevención de enfermedades venéreas y los de información y servicios de planificación familiar. Se investigarán a los grupos de interés (personal de salud y personal de base) para la elaboración del proyecto inicial, que será ajustado con la colaboración de los interesados (a los dos niveles).

Después se realizará un seminario-taller sobre enfermedades venéreas y la planificación familiar y sobre técnicas de educación (capacitación de capacitadores) para todo el personal de salud relacionado con este campo, brindando de este modo información a las bases en forma permanente, en sus respectivas Unidades de trabajo. En cada Unidad FAMES colaborará con el equipo de salud propio y el personal de base en la investigación y elaboración de material de apoyo, así como en la planificación de las actividades de educación. El equipo de salud de la Unidad, repetirá estas actividades varias veces hasta cubrir a todos los empleados.

El sistema será el mismo en otras Unidades y para otras actividades de educación. Dichas actividades serán intensas durante los dos primeros años. Posteriormente la I.S. continuará por su cuenta con esta labor.

También se realizarán actividades educativas con el grupo de mujeres embarazadas que asisten a un programa especial de control prenatal, dando especial importancia a los cuidados pre-natales y post-natales.

De igual manera FAMES colaborará con el equipo de salud de la I.S. y representantes de base para la adaptación del material audio-visual a la audiencia, la elaboración de algunos otros materiales de apoyo, así como en la planificación y ejecución de las actividades.

Toda esta actividad estará relacionada con el aumento del número de usuarios que decidan planificar su familia en forma consciente y voluntaria. También será importante motivar a los altos mandos de responsables por la toma de decisiones en forma específica así como buscar el apoyo de la AEO.

Los factores que contribuirán a la realización del proyecto son los siguientes: la motivación de los altos mandos de salud; la demanda de información y de servicios por parte de las bases; la existencia de personal de salud especial de la I.S. y de ambientes donde funcionan los consultorios médicos; el trabajo previo de coordinación que realiza FAMES; el hecho de que se trata de un público atento, y la seriedad de FAMES y de sus miembros del personal que podrán en cierta medida frenar o disminuir las acciones posibles de grupos de presión. La idea es comenzar repentinamente con el programa para que cuando se tenga algún problema con los grupos que se oponen a la planificación familiar, todos los miembros de la I.S., que son los beneficiados, estén preparados a responder de forma apropiada.

No se incluye aquí el plan de trabajo referente a los objetivos.

### **Capacitación (Peru)**

Una enfermera desarrolló una estrategia para capacitar 35 enfermeras sobre la utilización de la metodología apropiada para la educación de adultos analfabetos.

La Sociedad Peruana de Enfermeras en Gastroenterología es una organización que reúne a 35 enfermeras de los distintos hospitales de Lima que prestan servicios en la especialidad de gastroenterología. La atención que brinda este grupo comprende: 1) la atención primaria - colaboración a la prevención del SIDA, 2) la atención secundaria - servicios asistenciales brindados en los hospitales, 3) la atención terciaria - colaboración a los programas de la Asociación de Alcohólicos Anónimos.

La experiencia profesional de las enfermeras en gastroenterología posee antecedentes asistenciales en el tratamiento de los casos de SIDA, la diarrea en adultos, enfermedades contagiosas como la hepatitis y tifoideas entre otras, pero necesitan aprender a utilizar técnicas apropiadas de enseñanza para informar y motivar a comunidades de adultos analfabetos sobre la prevención de las enfermedades mencionadas.

### Propuesta General

Ayudar a las 35 enfermeras de la Sociedad Peruana de Enfermeras en Gastroenterología con la presentación de información a grupos de adultos analfabetos o de poca preparación.

### Estrategias

Las siguientes estrategias fueron diseñadas para alcanzar los objetivos del proyecto:

1. Desarrollar la aptitud de las 35 enfermeras para hablar frente a un grupo.
2. Familiarizarlas con temas polémicos (transmisión sexual del SIDA) en diversos foros.
3. Familiarizarlas con técnicas de capacitación, tales como la charla, la discusión en grupo, etc.
4. Familiarizarlas con el lenguaje de la gente de bajo nivel educativo.

La metodología para capacitar al grupo de 35 enfermeras incluye la práctica de dar exposiciones, el trabajo en grupos pequeños, el aprendizaje sobre el SIDA y su transmisión, la elaboración y la práctica de técnicas de capacitación, y la habilidad de comunicar con un grupo de escasa formación académica.

Por motivo de espacio no se incluyen aquí el horario de actividades y el presupuesto.

### **Generación de Ingresos (Ecuador)**

Una directora de proyectos redactó la siguiente estrategia para asegurar un ingreso permanente a mujeres con ingresos bajos del sector de Mapasique de Quayaquil, Ecuador.

El proyecto que la Fundación Eugenio Espejo se propone es establecer una cooperativa compuesta de diez productoras informales, en la rama de modistería, permitiendo beneficiar a 50 personas.

Estimamos que cada unidad productiva supone un incremento de 2 trabajadores, permitiendo a 80 personas de recibir un beneficio directo, además del incremento en la producción de confección de ropa, que beneficiaría a la comunidad de Mapasique.

Consideramos que una alternativa más viable para resolver sus problemas, es ayudarles con un crédito para montar un taller de costura y así mejorar su producción además de lograr cambios en la condición de la mujer dentro del contexto socio-cultural de la comunidad.

Todas estas dificultades que afronta la mujer del sector informal la segregan de la corriente económica formal, limitando el nivel de producción e imposibilitando que su producto sea competitivo en el mercado formal.

### Meta Global

Lograr la integración de grupos solidarios de mujeres que contribuyen al desarrollo nacional, mediante su participación activa, al ser capaces de alcanzar su propio auto-financiamiento.

El proyecto pretende otorgar préstamos en función del monto solicitado, reforzar a los grupos solidarios existentes, a través del adiestramiento y la asesoría, y organizar los talleres con el personal adecuado y la supervisión necesaria para asegurar una buena calidad a un costo favorable. Además, busca facilitar la venta de producción entre los distribuidores existentes de la comunidad para garantizar que la producción mantenga el surtido necesario para cubrir la demanda del mercado.

Para iniciar este proyecto se propone tomar los siguientes pasos:

1. Hacer un análisis del mercado.
2. Seleccionar a dos grupos solidarios de mujeres para crear la cooperativa y capacitarlas en el área de cooperativismo.
3. Adiestrar a las cooperativistas en el uso y manejo de las máquinas industriales y asesorarlas durante el proceso de instalación del taller de costura para optimizar su rendimiento.

4. Otorgar el crédito en el monto apropiado, de acuerdo a las cuotas fijadas y en el plazo previsto.
5. Comprar la suficiente materia prima para mantener los niveles de producción de acuerdo a la demanda.
6. Promover la ropa confeccionada al nivel comunitario.

No se incluyen aquí el presupuesto y unos comentarios sobre asistencia técnica.

## **Salud (Perú)**

Una enfermera desarrolló la siguiente estrategia sobre "Educación para el autocuidado de la salud en el centro de diagnósticos del Hospital Docente Arzobispo Loayza".

### Justificación

Una de las estrategias básicas para la organización de la política de la salud es la educación que pone énfasis en el autocuidado, lo cual implica la participación del individuo y la familia en todas las etapas del proceso de enseñanza, aprendizaje y toma de decisiones frente a sus problemas de salud, para lograr de este modo una mejor calidad de vida a través de costumbres y conductas. Por ende, es necesario establecer una mayor interacción con la familia, siendo este el agente más importante para lograr un estilo de vida sana. Asimismo, la educación para el autocuidado implica un cambio de actitud de los profesionales de la salud; significa dejar de lado las actitudes paternalistas, aprender de o confiar en los individuos así como desarrollar su capacidad para cuidarse a si mismos.

La integración docente-asistencial y las autoridades de autocuidado para la capacitación de los individuos y las familias en todos los niveles de atención del sistema de salud requieren de reforzamiento, sistematización y validación. La Universidad tiene la responsabilidad de fortalecerlas a través de sus programas de formación y educación continua sobre los recursos humanos de salud para un mejor rendimiento de su función en el proyecto "Educación para el Autocuidado de la Salud," que durante seis años desarrolla la Escuela de Enfermeras de la Facultad de Medicina, el Servicio de Enfermería del Centro de Diagnósticos y el Hospital Clínico de la Universidad Católica de Chile. La Escuela de Enfermeras Arzobispo Loayza de la Facultad de Medicina de la Universidad Peruana Cayetano Heredia, ha considerado de sumo interés llevar a cabo un programa de educación para el autocuidado al Centro de Diagnóstico del Hospital Docente Arzobispo Loayza con conocimiento de la experiencia citada con el propósito de elevar el nivel de salud de las pacientes y familiares que ayuden al Centro Diagnóstico en base a un modelo participativo y bajo un esfuerzo integrado docente -- asistencial y trabajo en equipo.

### Propósito

Desarrollar un modelo multi-disciplinario de atención docente asistencial de educación para el autocuidado en salud para pacientes y familiares que ayuden al Centro Diagnóstico del Hospital Docente Arzobispo Loayza a fin de contribuir a o de mejorar los niveles de salud con su participación activa y responsable.

La estrategia que se desarrolló para implementar este proyecto incluye los análisis de la experiencia previa del Programa, capacitación del personal docente, diseño y ejecución de un programa de Autocuidado a los pacientes y sus familias, desarrollo y evaluación de materia educativa y evaluación del programa de capacitación.

### Plan de actividades

1. Visita preparatoria y estudio del Programa de Autocuidado de la Salud en el Centro de Diagnósticos del Hospital Clínico de la Universidad Católica de Chile para dos Enfermeras (una de la Escuela de Enfermeras Arzobispo Loayza y otra del Centro de Diagnósticos del Hospital Docente Arzobispo Loayza. [Fecha: segunda semana de Enero 1989, duración: cinco días]
2. Seminario-taller sobre la educación para el Autocuidado de la Salud para el personal docente-asistencial y los estudiantes de la Escuela de Enfermeras (45 participantes). [Planificación : segunda semana de Enero 1989; Ejecución: cuarta semana de Enero 1989, duración: tres días; Evaluación: cuarta semana de enero 1989]
3. Planificación del Programa de Autocuidado de la Salud por la comisión técnica. [Febrero 1989]
4. Ejecución del Programa de Autocuidado de la Salud. Responsable: Comité Técnico. [Abril 1989 a Diciembre 1993]
5. Diseño y producción del material educativo impreso y audiovisual para pacientes, familiares, personal y estudiantes. Responsable: Comité de Producción. [Mayo 1989 - Diciembre 1992]
6. Evaluación del Programa Autocuidado de la Salud trimestral. Responsable: Comité de Evaluación. [Inicio - Junio 1989. Término - Diciembre 1993]
7. Validación de los materiales educativos y audiovisuales. Responsable: Comité de Evaluación. [Julio 1989 - Diciembre 1993]
8. Investigaciones sobre el impacto del Programa de Educación para el Autocuidado en el mejoramiento del nivel de salud de pacientes y familias.

### Evaluación

El éxito del proyecto se medirá con la disminución del tiempo de recuperación de la enfermedad por los pacientes y la disminución de complicaciones y de hospitalizaciones, comparando los cambios de comportamiento antes y después del Programa y el mejoramiento de los niveles de salud de pacientes y familias.

No se incluyen el horario, el presupuesto y la lista de beneficiarios.

**MUJERES EN DIRIGENCIA - 22**  
del 19 de septiembre al 21 de octubre de 1988

	19 - 23 de septiembre Sistemas de Administración	26 - 30 de septiembre Retiro Easton	3 - 7 de octubre Diseño de Proyectos	10 - 14 de octubre Retiro Annapolis	17 - 21 de octubre Mini-Talleres
L U N E S	- Bienvenida a las Participantes - Presentaciones - Orientación al Programa - Información Admin. - Actividades Bancarias - "Conociéndonos Mejor"	- Metodología Educativa para la Salud  Morales/Ofiate	- Introducción al Planificación de Proyectos Dr. Corvalán  - Análisis de necesidades Valdivia	Salida para Annapolis  - Capacitación de capacitadores Valdivia	Redacción técnica Quain Mini-talleres: - Salud Primaria - Planificación Familiar (Programa de Población) - Generación de Ingresos - Capacitación
	19	26	3	10	17
M A R T E S	- "Condición de la Mujer en América Latina - Salud, Población Desarrollo y Aspectos Legales" - Panel con OES, FIA, OPS, DA - Intro. a la Planificación Estratégica/Dr. Bobenrieth	- Continuación	- Plan de Trabajo Lassen  Visita al BID	- Continuación	- Continuación
	20	27	4	11	18
M I E R C O L E S	- Continuación/ Valenzuela  - Continuación	- Plan de trabajo para las presentaciones individuales y de grupo Valenzuela  - Trabajo individual y de grupo	- Continuación de Plan de Trabajo Lassen  - Continuación	- Presentación de los grupos  Salida para Nueva York	- Continuación  - Presentaciones
	21	28	5	12	19
J U E V E S	- Programas de Generación de Ingresos Lassen - Salud Materno/Infantil Dr. Solis	- Presentaciones por parte de las participantes  - Continuación	- Sistemas de evaluación Villanueva	Foro I - Consejo de Población - Fondos de Pathfinder, AVSC y FPIA  - Visita a patrocinadores	- Sesión de cierre Valenzuela - Evaluación global  Tarde Libre
	22	29	6	13	20
V I E R N E S	- Planificación Familiar: Modelo para Mejorar la calidad de Servicios/Rogow - Aspectos técnicos y educativos sobre el SIDA Morales/Dr. Raza	- Continuación  Regreso a Washington	- Continuación Krackov  - Planificación para la Auto-suficiencia del Proyecto/Krackov	- Visita a la ONU  - Centro Internacional de la Tribuna para la Mujer/ Mejía	- Presentación de los resultados de la evaluación del programa Valenzuela - Ceremonia de clausura
	23	30	7	14	21
SAB	Turismo y Compras	LIBRE	LIBRE	Volver a Washington	
DOM	Salida para Easton	LIBRE	LIBRE	LIBRE	

## CONSULTORES

**Dr. Manuel Bobenrieth**

Director  
Departamento de Publicaciones  
Org. Panamericana de la Salud  
525 23rd St., N.W. Office #441  
Washington, D.C. 20037  
(202) 861-3495

**Dr. Hugo Corvalán**

Director  
UNFPA  
División de Latinoamérica y  
el Caribe  
220 East 42nd St.  
New York, NY 10017  
(212) 850-5689

**Margaret H. Davies de Valdivia**

Consultora  
509 Robinson Court  
Alexandria, VA 22302  
(703) 549-9147

**Graciela Duce**

Sub-Directora  
UNFPA  
División de Latinoamérica y  
el Caribe  
220 East 42nd St.  
New York, NY 10017  
(212) 850-5699

**Christina Fowler**

Asociada para Asuntos de Mujeres y  
Planificación Familiar  
Pathfinder Fund  
Nine Galen Street  
Watertown, MA 02172  
(617) 924-7200

**Carlos Hirsch**

Asesor  
Relaciones Externas  
Banco Interamericano de Desarrollo  
1300 New York Avenue, N.W.  
Washington, D.C. 20577  
(202) 623-1367

**Miriam Inocencio**

Directora del Departamento  
de Administración de Proyectos  
Asistencia Internacional para la  
Planificación Familiar  
810 7th Ave., 6th Floor  
New York, NY 10019  
(212) 603-4770

**Cheryl Lassen**

Consultora  
1110 Cottage St., S.W.  
Vienna, VA 22180  
(703) 281-0328

**Nélida Lock**

Consultora  
626 Iby Lane  
Rockville, MD 20850  
(301) 340-0682

**Vicky Mejia**

Coordinadora  
Programas para América Latina  
Centro Internacional de la Tribuna de  
la Mujer  
777 UN Plaza  
New York, NY 10017  
(212) 687-8633

**Carol Michaels O'Laughlin**

Representante Principal  
Fundación Interamericana  
1515 Wilson Blvd.  
Rosslyn, VA 22209  
(703) 841-3800

**Linda Morales**

Consultora  
500 Tulip Ave. #2  
Takoma Park, MD 20912  
(301) 270-1537

**Teresa Morales**

Educadora para la Salud  
Los Conquistadores  
1871 Providencia  
Santiago, Chile

**Linda Poole**  
Secretaria Ejecutiva  
Comisión Internacional de Mujeres  
Organización de Estados Americanos  
1889 F St., N.W., Rm. 880  
Washington, D.C. 20006  
(202) 458-6084

**Dr. Paul Raza**  
Especialista Salud Pública  
AIDSTECH (I.F.H.)  
P.O. Box 13950  
Research Triangle Park, NC 27709  
(919) 544-7040

**Maria del Rio de Rumbaitis**  
Consultora  
9707 Cedar Lane  
Bethesda, MD 20814  
(301) 493-8202

**Debby Rogow**  
Consultora  
5 Tohopeka Avenue  
Philadelphia, PA 19118  
(215) 242-3383

**Valeda Slade**  
Editora  
Consejo de Población  
One Dag Hammarskjold  
New York, NY 10017  
(212) 644-1766

**Dr. José Antonio Solis**  
Asesor Regional de Salud Materno-  
Infantil y Planificación Familiar  
Organización Panamericana de la Salud  
525 23rd St., N.W. Office #704  
Washington, D.C. 20037  
(212) 861-3263

**Cynthia Steele Verme**  
Gerente de Programas en  
América Latina y el Caribe  
Asociación de Anticoncepción Quirúrgica  
Voluntaria  
122 East 42nd St.  
New York, NY 10168  
(212) 351-2500

**Dr. Pedro Pablo Villanueva**  
Asesor Técnico  
UNFPA  
División de Técnica y Evaluación  
220 East 42nd St.  
New York, NY 10017

**Anne Wilson**  
Coordinadora de Proyectos para  
América Latina  
Development Associates  
2924 Columbia Pike  
Arlington, VA 22204  
(703) 979-0100

## PERSONAL DE CAPACITACION

**Kaval Gulhati**, Presidente, tiene su formación profesional en trabajo social, investigación de población, administración y capacitación. Su preparación académica incluye una Maestría de la Universidad de Delhi y cursos graduados en la Universidad de Oxford con miras a obtener su Doctorado en estudios de administración. Comenzó su carrera en planificación familiar en la India, durante la década de los 1960. Desde 1970 ha trabajado en los Estados Unidos como administradora e instructora de programas. Es autora de varias publicaciones, incluyendo un manuscrito sobre la formación de dirigentes de programas de planificación familiar. En reconocimiento a su labor social, la universidad de George Washington le otorgó un doctorado en servicio social en mayo del presente año.

**Peggy Curlin**, Vicepresidente, tiene experiencia profesional en organización comunitaria y desarrollo de programas para mujeres. Fue fundadora y primera directora del programa comunitario "Mujeres por la Planificación Familiar" en Bangladesh. Cuenta además con experiencia práctica en el diseño, desarrollo y administración de proyectos.

**Itala Valenzuela**, Directora de Capacitación, obtuvo su Maestría en Administración de Servicios de Salud de la Universidad de George Washington. Ha trabajado en proyectos de desarrollo y planificación familiar en beneficio de la comunidad en diferentes países de América Latina y ha capacitado profesionales en administración en programas de salud en Asia, Africa y Latinoamérica.

**Tom Leonhardt**, Asesor de Capacitación. Cuenta con quince años de experiencia en capacitación gerencial. Se ha especializado en las áreas de capacitación de capacitadores, supervisión y desarrollo de recursos humanos. Ha trabajado extensivamente en Africa y algunos países en Asia.

**Patricia Krakov Salgado**, Coordinadora de Capacitación, cuenta con una Maestría en Relaciones Internacionales de la Facultad de Estudios Internacionales de Johns Hopkins. Trabajó como representante para Colombia y Venezuela con la Fundación Interamericana y en Dominica con Save the Children.

**Anna-Marie Saunders-Bush**, Administradora de Talleres, se graduó de la Universidad de Sorbonne en Paris en idiomas. Ha vivido en India, Sri Lanka, Tailandia, Pakistan y Swaziland.

**Ifeoma Umolu**, Asistente Administrativa de Talleres, ciudadana de Nigeria, se graduó en periodismo y en francés de la Universidad de George Washington. Antes de CEDPA, trabajaba en relaciones públicas para la promoción de la República de Togo, Africa.

**Alison Fry**, Asistente Administrativa de Capacitación, graduada en relaciones internacionales de la Universidad de Beloit. Tiene experiencia en educación de adultos con Catholic Relief Services en Honduras coordinando actividades educativas en un campamento de refugiados centroamericanos.

## PERSONAL DE CEDPA

Kaval Gulhati  
Presidente

Peggy Curlin  
Vicepresidente

Andrew Abrams  
Asistente Administrativo

Tom Leonhardt  
Asesor de Capacitación

Lucy Ankiewicz  
Contralora

Gwendolyn Murphy  
Asistente Ejecutiva

Alejandro Batres  
Asistente de Contabilidad

Deborah Murray  
Coordinadora de Proyectos

Wilda Campbell  
Directora del Programa de  
Población

Tony Nathe  
Coordinador de Proyectos

Carol Carp  
Coordinadora de Proyectos

Kathy Nutt  
Sub-Directora de Comunicación

Yolanda Cruz  
Administradora

Mary Perriello  
Asistente Administrativa

Ellen Fisher  
Coordinadora de Proyectos

Tony Price  
Asistente Administrativo

Alison Fry  
Asistente Administrativa

Estelle Quain  
Sub-Directora del Programa  
de Población

Muhiuddin Haider  
Director del Programa de  
Educación Familiar/Nigeria

Thomas Roach  
Coordinador de Proyectos

Michelle Herrington  
Asistente de Desarrollo

Anna-Marie Saunders-Bush  
Administradora de Talleres

Laura Hirsch  
Asistente de Comunicación y  
Relaciones Públicas

Jinny Sewell  
Directora del Programa Opciones  
para una Vida Mejor

Ana Interiano  
Contadora Asociada

Wanda Skelton  
Asistente Administrativa

Linda Kendrix  
Directora de Desarrollo

Jessica Smith  
Recepcionista

Patricia Krackov  
Coordinadora de Capacitación

Benedette Stroup  
Asistente Ejecutiva

Renee Thomas  
Asistente Administrativa

Cheryl Truchan  
Directora de Personal

Ifcoma Umolu  
Asistente Administrativa

Itala Valenzuela  
Directora del Programa de  
Capacitación

Jennifer Wilkinson  
Asistente de Proyectos

## EVENTOS ESPECIALES

El personal de CEDPA incluyó en el programa varias actividades especiales a fin de estimular conocimiento de las diversas culturas representadas en el grupo. Entre estas actividades se destacan las siguientes:

- \* El día jueves, 22 de septiembre, CEDPA ofreció una recepción de bienvenida en honor de las participantes de MED 22 donde fueron invitados los representantes de las embajadas de los países representados por ellas.
- \* El día sábado, 24 de septiembre, el grupo hizo un recorrido turístico. Visitaron lugares famosos de Washington, incluyendo la Casa Blanca y los Monumentos de Jefferson y de Lincoln.
- \* En la Noche Internacional, durante la primera sesión residencial, las participantes compartieron canciones, música y bailes típicos de sus culturas.
- \* El día jueves, 20 de octubre, Peggy Curlin, Vicepresidenta de CEDPA, invitó al grupo a cenar en su casa. En esta ocasión las participantes junto con el personal de CEDPA recordaron las experiencias vividas durante el transcurso de MED 22.
- \* El programa cerró el día viernes, 21 de octubre, con una despedida de Peggy Curlin, Vicepresidenta de CEDPA. El equipo de CEDPA presentó los certificados a las participantes y la sesión cerró con la interpretación del Himno de las Américas por las participantes.
- \* El día viernes, 21 de octubre, hubo un almuerzo de despedida para las participantes de MED 22 que coincidió con la conferencia anual. Muni Figueres de Jimenez, Ministra de Comercio Exterior de Costa Rica, leyó el discurso "Las Mujeres en la Dirigencia en los Temas de Población y del Ambiente", de la Primera Dama de Costa Rica, Doña Margarita Penón de Arias. Kaval Gulhati, Presidenta de CEDPA, le presentó el premio de liderazgo a Perdita Huston por promover el rol de la mujer en población y el medio ambiente.

## **EL "DISCURSO ANUAL"**

### **"Las Mujeres como Líderes en la Población y el Medio Ambiente"**

por  
Margarita Penón de Arias

A lo largo de este siglo, hemos alterado en forma dramática la relación entre las sociedades humanas y el resto de la biosfera. Al acercarnos al siglo veintiuno, nuestra capacidad colectiva para destruir por medio de armas convencionales y nucleares ha alcanzado proporciones sin paralelos y ahora amenaza toda la vida sobre la Tierra.

Todos sabemos que cada especie del planeta mantiene un equilibrio dinámico con su medio ambiente. Al cambiar éste, las especies se adaptan gradualmente a él por medio del proceso de evolución orgánica. Muchas de ellas, al enfrentar un cambio dramático, es probable que no sobrevivan. También sabemos que somos responsables como seres humanos de las alteraciones sustanciales en el medio ambiente. El hecho de que grandes cantidades de especies estén desapareciendo puede no parecer, sin embargo, tener la más mínima importancia desde un punto de vista arrogante, antropocéntrico. Pero ahora nos damos cuenta que si seguimos extinguiendo otras especies, algún día una de esas especies puede ser la nuestra.

#### **El Crecimiento de la Población en el Tercer Mundo**

El crecimiento de la población se ha convertido en uno de los problemas más graves que tenemos. Es especialmente importante en el mundo en desarrollo, en donde se están dando las tasas de crecimiento más altas. La población de Centroamérica, por ejemplo, ha crecido más rápidamente que la de cualquier otra región en el mundo. Está incrementándose a una tasa anual de cerca del tres por ciento -- mayor que la tasa de Sudamérica y casi igual que la del África. En 1920, la población de Centroamérica era un poco más de cinco millones. Hoy en día alcanza a más de veintisiete millones y está ubicada en sistemas ecológicos frágiles que se ven afectados por el desarrollo destructivo y no planeado. Los recursos básicos de la región -- agua, tierra, bosques, playas y mares -- se usan sin sensatez. Por ende, las alternativas de desarrollo que tendrán las generaciones futuras a su disposición se ven cada vez más limitadas. La pobreza y la malnutrición han crecido en forma alarmante en varios de estos países, y la calidad de vida de la mayor parte de la población se ha deteriorado en forma considerable.

Por supuesto que Costa Rica también se ve afectada por este problema. Con 142 habitantes por milla cuadrada, esta pequeña república centroamericana es la tercera en orden de densidad de población en el continente americano. A pesar de ello, la década de 1960 fue testigo de una abrupta declinación en las tasas de natalidad, la cual se prolongó hasta la década de los 70. Las tasas de natalidad cayeron de un 48.3 por mil en 1960, a un 30 por mil en 1975, y a un 26 por mil en 1988. Esto aún es más alto que el promedio mundial.

Dos de los factores más importantes en esta transición han sido la educación de las mujeres y su incorporación a la fuerza de trabajo asalariada. Estos cambios han ocasionado que las mujeres se casen más tardíamente y tomen mejores decisiones acerca del tamaño de sus familias. Nuestra experiencia nos indica que las aspiraciones de la mujer se despliegan cuando se suministran educación y capacitación, y que el papel tradicional de la maternidad es rápidamente enriquecido

por nuevas opciones y oportunidades. Estos progresos, a sus vez, tienen un impacto positivo en la sociedad.

Nuestro comportamiento, el comportamiento humano, amenaza la existencia de otras especies. Al extenderse el crecimiento de la población por toda la faz de la Tierra, las demandas crecientes de necesidades humanas nos han conducido a destruir nuestro medio ambiente. Nuestro impacto en la tierra ha crecido en forma significativa en los últimos años como resultado del crecimiento económico y poblacional, así como del desarrollo tecnológico. Con un hacha de acero y un día de arduo trabajo, un hombre podía derribar un árbol; con una sierra mecánica y un mínimo de esfuerzo puede hacerse ahora el mismo trabajo en cuestión de minutos.

Desde la Revolución Industrial hemos venido utilizando también los recursos no renovables en una medida creciente, con un efecto considerable sobre el medio ambiente. Una parte cada vez más grande de la humanidad ha venido quemando carbón, gas y petróleo en gran escala durante los últimos dos siglos. Hemos contaminado la atmósfera con los subproductos de la combustión, envenenado las aguas con desperdicios químicos, y todavía no hemos encontrado la manera de eliminar los residuos nucleares en una forma segura.

Ante el crecimiento de las poblaciones y las demandas de las sociedades modernas, es claro que nuestra tarea es la de promover un manejo sostenible de recursos. El reto es el incorporar a las mujeres como socios igualitarios en este proceso.

Nosotras las mujeres sentimos que nuestra pequeña participación del poder en el pasado nos ha dejado impotentes ante las decisiones que han puesto en peligro la suerte de esta generación y que podrían poner en peligro el derecho a la vida de las generaciones futuras. Nosotras las mujeres sabemos que producimos la mitad de los productos agrícolas que se consumen en el mundo, sin el beneficio de la alta tecnología que facilite nuestra labor. Contribuimos con dos tercios de las horas de trabajo producidas por la raza humana. Las mujeres son responsables de la producción de comida, de juntar leña y recoger agua, sin embargo se las deja usualmente de lado en las decisiones que afectan a los recursos de los cuales depende su supervivencia.

Pese a nuestros esfuerzos, no hemos tenido éxito todavía en modificar los patrones culturales que siguen alentando la discriminación educativa contra las mujeres. En este momento, la gente de nuestro sexo constituye el 80 por ciento de los iletrados del mundo. Nosotras las mujeres sabemos que la riqueza no se comparte de acuerdo con el sexo, y que el poder generalmente no se comparte en absoluto.

### **El Papel de la Mujer en Transición**

Somos conscientes de todas estas verdades, que son difíciles y dolorosas de discutir. Pero vemos también algunas nuevas tendencias que nos dan esperanzas. Estamos perdiendo nuestro temor de expresarnos y estamos comenzando a sentirnos unidas, conscientes de que tenemos objetivos comunes. Una de las causas principales que nos une es nuestra activa participación en todos los movimientos de liberación de la humanidad. No estamos hablando solamente de liberar a los seres humanos de ideas confusas, de la esclavitud o de tradiciones brutales. También estamos hablando con gran urgencia de salvar a la Tierra de la destrucción despiadada. Nuestras voces (porque ya somos muchas) han comenzado a hacerse oír durante el transcurso de este siglo. Por ejemplo, en respuesta a la Primera Guerra Mundial, en 1915 un grupo de mujeres decidió organizarse con el objetivo de promover el desarme, suprimir la violencia y rechazar las opciones militares para

resolver conflictos internacionales. Como resultado de su esfuerzo, se fundó la Liga Internacional de Mujeres para la Paz y la Libertad. Actualmente, todavía funciona como un cuerpo asesor del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO).

Desde el accidente nuclear de Chernobyl, las mujeres europeas se han movilizado en una escala masiva para recoger información acerca de las cantidades de productos químicos en los alimentos y de los niveles de seguridad radioactiva para evitar la contaminación. En 1984, se reunieron representantes de varias naciones en México con ocasión de la primera Conferencia Mundial sobre Población. En esa reunión, la Organización Nacional de Mujeres exigió, frente al edificio de la conferencia, que el punto de vista de las mujeres se tomara en consideración en cualquier plan de acción.

Más recientemente, se redactó en Costa Rica el proyecto de Ley de Igualdad Real de la Mujer y actualmente está siendo debatido por nuestra Asamblea Legislativa. Este proyecto representa los deseos y el pensamiento de miles de mujeres costarricenses. Por medio de ella procuramos que se garantice en la práctica la igualdad que se nos garantiza teóricamente en nuestra Constitución. Exigimos, entre otros derechos, una representación proporcional en las candidaturas presentadas por los partidos políticos a los puestos elegidos por voto popular.

El proyecto se trata de los derechos sociales y económicos de las mujeres. Procura garantizar la igualdad de acceso al crédito y a la propiedad. Con la creación de guarderías infantiles, busca facilitar el trabajo de las mujeres que tienen niños. El proyecto mejora las garantías legales de las mujeres contra los abusos sexuales. Protege la vida privada de las mujeres en las actuaciones criminales y prohíbe el perdón presidencial para los delitos sexuales. La Ley de Igualdad Real de la Mujer también propugna la eliminación de estereotipos discriminatorios de la mujer en los materiales educativos. Finalmente, se nombraría un mediador dentro del Ministerio de Justicia para proteger los derechos de las mujeres.

Cuando hablamos de igualdad real, de igualdad plena, estamos exigiendo la parte del poder que nos pertenece, y no exactamente con la idea de transformarnos -- como lo destacaba una famosa feminista--en generales de división. No los tenemos en Costa Rica, ni los queremos. En Costa Rica, el único ejército que conocemos y aceptamos es el formado por más de 20.000 maestros, en su mayoría mujeres. Cada día, ellos arman a nuestros niños, pero los arman con ideas, con libros, con las armas del conocimiento.

Hoy por hoy, nosotras las mujeres no podemos permitirnos el quedarnos calladas. Las vidas de las generaciones futuras sobre este planeta exigen que nuestras voces sean oídas. Por consiguiente, cada vez más unidas en pensamiento y en obras, ni la raza, ni el idioma, ni las fronteras nos apartarán.

No vamos a seguir esperando en las calles, sin atravesar las puertas de los que toman las decisiones finales. No vamos a seguir esperando en los pasillos de los ministerios o en las galerías de visitantes de las asambleas legislativas. Vamos a estar junto a los que toman decisiones en los escaños. Vamos a hacer preguntas acerca de la tierra erosionada, los bosques destruidos, el agua y el aire contaminados. Lloraremos por los millones de niños que mueren de hambre año tras año.

Si bien es cierto que no hemos podido frenar la enorme destrucción de nuestro propio medio ambiente, no debemos resignarnos a esperar que llegue el momento en que no hayan árboles en

el mundo, que las ciudades sean solamente asfalto y asfixia. No debemos permitir que llegue el momento en que la guerra y el odio reinen a sus anchas sobre la faz de la Tierra.

Pese a nuestra capacidad de destrucción, debemos ser capaces de oponernos a que continúe la destrucción con toda nuestra creatividad, toda nuestra imaginación y todo nuestro deseo de cambio. Los sueños que anhelamos traspasar a los jóvenes, a las generaciones futuras, sólo se harán realidad si, por medio de nuestras acciones, somos capaces de combatir la miseria, de plantar nuevos bosques antes que destruir los pocos que quedan, de desarmar al soldado, de desterrar al tirano, de limpiar el aire y de no temer a la libertad.

Hace ya mucho, leí una frase que desde entonces he llevado siempre conmigo. Esa frase, tengo la sensación, describe cabalmente la situación de las mujeres en el mundo de hoy: "Si nuestra lucha es semilla, entonces hay que dejar que germine." Les pido a ustedes hoy que se unan conmigo y con las mujeres costarricenses, así como con todas las mujeres del hemisferio que luchan para salvaguardar a esta Tierra para nuestros niños y para los niños de nuestros niños. Nosotras tenemos que enfrentar los problemas del crecimiento de la población y del medio ambiente unidas.

Muchas gracias.